

# County of **TULARE**

# Sample Ballot

& Voter Information Pamphlet

**STATEWIDE DIRECT  
PRIMARY ELECTION  
TUESDAY, JUNE 3, 2014**

Tulare County Registrar of Voters, Rita A. Woodard  
5951 S. Mooney Blvd. – Visalia, California 93277  
Tel: 559-624-7300  
[www.tularecounty.ca.gov/registrarofvoters](http://www.tularecounty.ca.gov/registrarofvoters)



**POLLS  
OPEN AT 7 A.M.  
AND  
CLOSE AT 8 P.M.**

...

**Your Polling Place  
may have changed!  
See back cover for  
your Polling Place  
location.**

...

**APPLICATION FOR  
VOTE BY MAIL  
BALLOT ENCLOSED**

...

**If voting for the first  
time, you may be  
required to show ID  
at the polls.**

**Condado de Tulare  
Boleta de muestra  
y panfleto de información para el votante  
ELECCIÓN PRIMARIA DIRECTA ESTATAL  
MARTES, 3 DE JUNIO DE 2014**

**LAS CASILLAS ELECTORALES ABREN A LAS 7 A.M. Y CIERRAN A LAS 8 P.M.**

...

**¡Es posible que el lugar donde debe votar haya cambiado! Consulte la contraportada para  
averiguar la ubicación de su casilla electoral.**

...

**SE ADJUNTA SOLICITUD PARA BOLETA DE VOTANTE POR CORREO**

...

**Si es la primera vez que vota, es posible que deba presentar su identificación en la casilla  
electoral.**

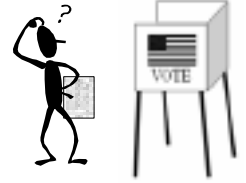


# How to Vote a Paper Ballot / Cómo votar con una boleta de papel

1

Sign Roster, receive paper ballot & voting pen from poll worker and take them to a voting booth.

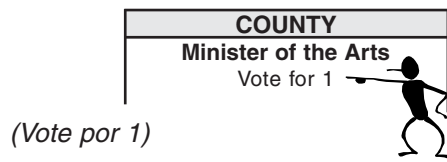
*Firme el padrón, reciba la boleta de papel y el marcador para votar del funcionario de la casilla electoral y llévelos a una casilla de votación.*



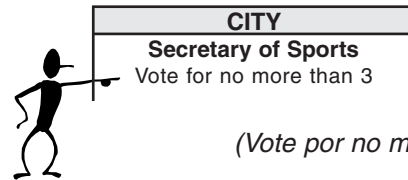
2

For each contest, look to see how many candidates you are allowed to vote for. For contests where more than one candidate is to be elected, you can vote for any number of candidates up to the amount indicated.

*Para cada puesto, fíjese a cuántos candidatos puede votar. Para casos en que se deba elegir a más de un candidato, puede votar la cantidad de candidatos que desee hasta el número indicado.*



(Vote por 1)

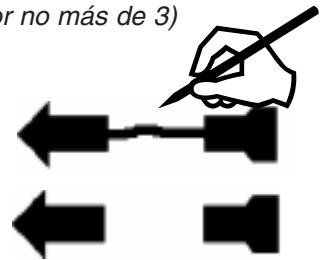


(Vote por no más de 3)

3

To vote, complete the arrow pointing to your choice.

*Para votar, completar la flecha hasta la opción elegida.*



Use only the marking pen provided to mark your ballot. If you make a mistake when voting, you need to get a replacement ballot.

*Use sólo el marcador que le entregaron para marcar la boleta. Si se equivoca al votar, debe pedir una boleta de reemplazo. Si no es posible obtener una boleta de reemplazo, marque su error con una X y vuelva a marcar su selección. Se prohíben todas las firmas e iniciales en la boleta, y pueden comprometer la confidencialidad de la boleta.*

4

After you have completed voting, remove the voter's stub from the ballot. Then insert the voted ballot into the counting unit on top of the ballot box. Wait until the ballot has completely dropped into the ballot box before leaving.

*Después de votar, corte el talón para el votante de la boleta. Después inserte la boleta con su voto en la unidad de recuento en la parte superior de la urna. Espere a que la boleta haya entrado completamente en la urna antes de irse.*

## Want to vote for a write-in candidate?

To vote for a write-in candidate whose name does not appear on the ballot, write the person's name in the blank space provided directly below the names of the other candidates for the office. Even though you write in a name, your vote will not be counted if you fail to complete the arrow. A list of qualified write-in candidates is available from the poll workers.

Write-in John Doe



## ¿Desea votar un candidato para el que hay que escribir el nombre?

Para introducir el nombre de un candidato cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco que se encuentra directamente debajo de los nombres de los demás candidatos para el cargo. Aunque escriba un nombre, su voto no se contará si no completa la flecha. Puede pedir la lista de candidatos que reúnen los requisitos para el voto escrito a los funcionarios electorales.



# VOTER'S PAMPHLET INFORMATION SECTION

The Following Pages Contain  
Voter Information Applicable to your Ballot  
Which May Include Any/All of the Following Items:

- CANDIDATE'S STATEMENTS
- BALLOT MEASURES
- ANALYSES
- ARGUMENTS PRO & CON
- TEXT OF MEASURE(S)

This pamphlet section may not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body.

Arguments in support of or in opposition to the proposed laws are opinions of the authors.

The text, grammar and spelling are as submitted by the authors.

---

## Sección Informativa del Folleto de Votantes

Las siguientes páginas contienen información para el votante relacionada con su balota, como por ejemplo:

- Declaraciones de los candidatos
- Medidas de la balota
- Análisis
- Argumentos a favor y en contra
- Texto de la(s) medida(s)

Esta sección del folleto no incluye necesariamente una lista completa de los candidatos. La lista completa de candidatos aparece en la balota de muestra. Las declaraciones de los candidatos que aparecen en este folleto fueron contribuidas por cada uno de los candidatos y su impresión fue financiada por cada candidato, a menos que el cuerpo electoral determine lo contrario.

Los argumentos a favor o en contra de las leyes propuestas son opiniones de sus autores.

El texto, gramática y ortografía se reproducen tal cual fueron escritas por sus autores.



SAMPLE BALLOT

SAMPLE BALLOT
COUNTY OF TULARE
STATEWIDE DIRECT PRIMARY ELECTION
TUESDAY, JUNE 3, 2014

INSTRUCTIONS TO VOTERS: To VOTE, connect the arrow pointing to your choice, like this:
To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and
CONNECT THE ARROW.
IMPORTANT: Use a blue or black pen. DO NOT USE RED INK OR FELT TIP PEN.



VOTER-NOMINATED AND NONPARTISAN OFFICES

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office.
The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

Ballot form with three columns of voter-nominated offices: STATE GOVERNOR, SECRETARY OF STATE, INSURANCE COMMISSIONER; CONTROLLER, TREASURER, ATTORNEY GENERAL; MEMBER, STATE BOARD OF EQUALIZATION; MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY; and NONPARTISAN OFFICES (SCHOOL SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION).



<b>NONPARTISAN OFFICES</b>	
<b>SCHOOL</b>	
<b>COUNTY SUPERINTENDENT OF SCHOOLS</b>	
Vote for 1	
<b>JIM VIDAK</b> Tulare County Superintendent of Schools	←
Write-In	←
<b>COUNTY</b>	
<b>COUNTY SUPERVISOR</b>	
<b>5TH DISTRICT</b>	
Vote for 1	
<b>FELIPE A. MARTINEZ</b> Businessman	←
<b>MIKE ENNIS</b> Incumbent	←
<b>VIRGINIA GURROLA</b> Porterville City Council Member	←
<b>GREG SHELTON</b> Self-Employed Businessman	←
Write-In	←
<b>ASSESSOR/CLERK-RECORDER</b>	
Vote for 1	
<b>ROLAND P. HILL</b> Incumbent	←
Write-In	←
<b>AUDITOR-CONTROLLER/ TREASURER-TAX COLLECTOR</b>	
Vote for 1	
<b>RITA A. WOODARD</b> Incumbent	←
Write-In	←
<b>DISTRICT ATTORNEY</b>	
Vote for 1	
<b>TIM WARD</b> Appointed District Attorney	←
<b>RALPH F. KAEUBLE</b> Attorney	←
Write-In	←
<b>SHERIFF-CORONER</b>	
Vote for 1	
<b>DAVE WHALEY</b> Retired Undersheriff	←
<b>MIKE BOUDREAUX</b> Acting Sheriff	←
Write-In	←
<b>MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS</b>	
<b>STATE</b>	
<b>41 VETERANS HOUSING AND HOMELESS PREVENTION BOND ACT OF 2014.</b> Authorizes \$600 million in general obligation bonds for affordable multifamily supportive housing to relieve homelessness, affordable transitional housing, affordable rental housing, or related facilities for veterans and their families. Fiscal Impact: Increased state bond costs averaging about \$50 million annually over 15 years.	
YES	←
NO	←
<b>42 PUBLIC RECORDS, OPEN MEETINGS, STATE REIMBURSEMENT TO LOCAL AGENCIES, LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.</b> Requires local government compliance with laws providing for public access to local government body meetings and records of government officials. Eliminates reimbursement for costs of compliance. Fiscal Impact: Reductions in state payments to local governments in the tens of millions of dollars annually. Potential future costs on local governments in the tens of millions of dollars annually.	
YES	←
NO	←

<b>SCHOOL</b>	
<b>SPRINGVILLE UNION ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT</b>	
<b>J</b>	To improve the quality of education with funding that cannot be taken by the State; increase student access to computers and modern technology; modernize and upgrade classrooms, restrooms and school facilities; and make health and safety improvements; shall the Springville Union School District issue \$4.0 million of bonds at legal rates, qualify the District for an additional \$2.2 million in local State matching funds, have an independent citizens' oversight committee and have NO money used for administrator salaries?
	BONDS YES ←
	BONDS NO ←



# BOLETA DE MUESTRA

## CONDADO DE TULARE ELECCIÓN ESTATAL PRIMARIA DIRECTA MARTES, 3 DE JUNIO DE 2014

**INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES:** Para VOTAR, conecte la flecha que apunte hacia lo que desea elegir, así:  
Para votar por un candidato calificado, cuyo nombre no figura en la boleta, escriba el nombre de la persona en la línea en blanco provista y CONECTE LA FLECHA.  
**IMPORTANTE:** Use una lapicera de tinta azul o negra. NO USE TINTA ROJA NI LAPICERA DE TIPO MARCADOR.



### CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES Y NO PARTIDARIOS

Todos los votantes, sin importar la preferencia de partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia de partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los votantes o no partidario. La preferencia del partido, si la hubiera, designada por un candidato a un cargo nominado por los votantes, es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los votantes. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato. La preferencia de partido, si la hubiera, de un candidato por un cargo no partidario, no aparece en la boleta electoral.

**BOLETA DE MUESTRA**

CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES	CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES	CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES
ESTADO	ESTADO	ESTADO
<b>GOBERNADOR</b>	<b>SECRETARIO DE ESTADO</b>	<b>COMISIONADO DE SEGUROS</b>
<i>Vote por 1</i>	<i>Vote por 1</i>	<i>Vote por 1</i>
AKINYEMI AGBEDE <small>Preferencia de partido: Demócrata Estudiante de Doctorado</small>	DEREK CRESSMAN <small>Preferencia de partido: Demócrata Defensor del Derecho al Voto</small>	DAVE JONES <small>Preferencia de partido: Demócrata Comisionado de Seguros</small>
RICHARD WILLIAM AGUIRRE <small>Preferencia de partido: Republicano Inversionista en Bienes Raíces</small>	DAVID CURTIS <small>Preferencia de partido: Verde Papá/Diseñador</small>	TED GAINES <small>Preferencia de partido: Republicano Agente de Seguros Independiente</small>
ROBERT NEWMAN <small>Preferencia de partido: Ninguna Psicólogo/Agricultor</small>	ALEX PADILLA <small>Preferencia de partido: Demócrata Senador Estatal de California</small>	NATHALIE HRIZI <small>Preferencia de partido: Paz y Libertad Maestra de Escuela Pública</small>
CINDY L. SHEEHAN <small>Preferencia de partido: Paz y Libertad Escritora/Directora de Organización sin Fines de Lucro</small>	PETE PETERSON <small>Preferencia de partido: Republicano Educador/Director de Instituto</small>	Por Escrito
JOE LEICHT <small>Preferencia de partido: Ninguna Operador de Campo de Golf</small>	JEFFREY H. DROBMAN <small>Preferencia de partido: Demócrata Ingeniero en Computación/Ingeniero</small>	<b>MIEMBRO, DIRECTIVA ESTATAL DE IMPUESTOS SOBRE VENTAS, USO, Y OTROS</b>
LUIS J. RODRIGUEZ <small>Preferencia de partido: Verde Escritor/Organizador Comunitario</small>	ROY ALLMOND <small>Preferencia de partido: Republicano Empleado del Estado de California</small>	<b>DISTRITO 1</b>
ALMA MARIE WINSTON <small>Preferencia de partido: Ninguna Directora Ejecutiva de Financiación de Proyectos</small>	DAN SCHNUR <small>Preferencia de partido: Ninguna Educador de Participación Política</small>	<i>Vote por 1</i>
EDMUND G. "JERRY" BROWN <small>Preferencia de partido: Demócrata Gobernador de California</small>	LELAND YEE <small>Preferencia de partido: Demócrata Senador Estatal de California</small>	GEORGE RUNNER <small>Preferencia de partido: Republicano Miembro, Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas, Uso y Otros</small>
JANEL HYESHIA BUYCKS <small>Preferencia de partido: Ninguna Pastora de Iglesia/Propietaria de Empresa</small>	Por Escrito	CHRIS PARKER <small>Preferencia de partido: Demócrata Profesional de Impuestos/Educador</small>
ANDREW BLOUNT <small>Preferencia de partido: Republicano Alcalde/Empresario</small>	<b>CONTRALOR</b>	Por Escrito
RAKESH KUMAR CHRISTIAN <small>Preferencia de partido: Ninguna Propietario de Pequeña Empresa</small>	<i>Vote por 1</i>	<b>REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS</b>
GLENN CHAMP <small>Preferencia de partido: Republicano Propietario de Empresa/Ingeniero</small>	LAURA WELLS <small>Preferencia de partido: Verde Asesora Financiera</small>	<b>DISTRITO 23</b>
NEEL KASHKARI <small>Preferencia de partido: Republicano Empresario</small>	TAMMY D. BLAIR <small>Preferencia de partido: Demócrata Administradora</small>	<i>Vote por 1</i>
TIM DONNELLY <small>Preferencia de partido: Republicano Asambleista del Estado de California</small>	JOHN A. PÉREZ <small>Preferencia de partido: Demócrata Presidente de la Asamblea de California</small>	KEVIN MC CARTHY <small>Preferencia de partido: Republicano Representante</small>
"BO" BOGDAN AMBROZEWICZ <small>Preferencia de partido: Ninguna Propietario de Pequeña Empresa</small>	DAVID EVANS <small>Preferencia de partido: Republicano Director de Finanzas</small>	Por Escrito
Por Escrito	ASHLEY SWEARENGIN <small>Preferencia de partido: Republicano Alcalde, Ciudad de Fresno</small>	<b>SENADOR ESTATAL</b>
<b>VICEGOBERNADOR</b>	BETTY T. YEE <small>Preferencia de partido: Demócrata Miembro, Directiva de Impuestos sobre Ventas, Uso y Otros del Estado de California</small>	<b>DISTRITO 16</b>
<i>Vote por 1</i>	Por Escrito	<i>Vote por 1</i>
GEORGE YANG <small>Preferencia de partido: Republicano Padre de Familia/Desarrollador de Software</small>	<b>TESORERO</b>	JEAN FULLER <small>Preferencia de partido: Republicano Senadora Estatal</small>
ERIC KOREVAAR <small>Preferencia de partido: Demócrata Científico/Empresario/Padre de Familia</small>	<i>Vote por 1</i>	Por Escrito
DAVID FENNELL <small>Preferencia de partido: Republicano Empresario</small>	GREG CONLON <small>Preferencia de partido: Republicano Empresario/Contador Público Certificado</small>	<b>MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO</b>
AMOS JOHNSON <small>Preferencia de partido: Paz y Libertad Guardia de Seguridad</small>	JOHN CHIANG <small>Preferencia de partido: Demócrata Contralor del Estado de California</small>	<b>DISTRITO 26</b>
GAVIN NEWSOM <small>Preferencia de partido: Demócrata Vicegobernador</small>	ELLEN H. BROWN <small>Preferencia de partido: Verde Escritora de Banca Pública</small>	<i>Vote por 1</i>
RON NEHRING <small>Preferencia de partido: Republicano Pequeño Empresario/Educador</small>	Por Escrito	CARLTON JONES <small>Preferencia de partido: Demócrata Bombero/Vicealcalde</small>
JENA F. GOODMAN <small>Preferencia de partido: Verde Estudiante</small>	<b>PROCURADOR GENERAL</b>	DEVON MATHIS <small>Preferencia de partido: Republicano</small>
ALAN REYNOLDS <small>Preferencia de partido: Americanos Eligen Comisionado/Ingeniero/Empresario</small>	<i>Vote por 1</i>	RUBEN MACARENO <small>Preferencia de partido: Demócrata Editor</small>
Por Escrito	JOHN HAGGERTY <small>Preferencia de partido: Republicano</small>	RUDY MENDOZA <small>Preferencia de partido: Republicano Alcalde de Woodlake</small>
	JONATHAN JAECH <small>Preferencia de partido: Libertario Abogado</small>	TERESITA "TESS" ANDRES <small>Preferencia de partido: Republicano Contratista Independiente de Atención a Domicilio</small>
	RONALD GOLD <small>Preferencia de partido: Republicano Fiscal Estatal Jubilado</small>	DEREK A. THOMAS <small>Preferencia de partido: Demócrata Funcionario de Correccional</small>
	PHIL WYMAN <small>Preferencia de partido: Republicano Abogado/Ranchero</small>	ESTHER BARAJAS <small>Preferencia de partido: Republicano Corredora de Seguros</small>
	DAVID KING <small>Preferencia de partido: Republicano Abogado/Pequeño Empresario</small>	Por Escrito
	ORLY TAITZ <small>Preferencia de partido: Ninguna Abogada/Doctora/Empresaria</small>	<b>CARGOS NO PARTIDARIOS</b>
	KAMALA D. HARRIS <small>Preferencia de partido: Demócrata Procuradora General de California</small>	<b>ESCUELA</b>
	Por Escrito	<b>SUPERINTENDENTE DE INSTRUCCION PÚBLICA</b>
		<i>Vote por 1</i>
		MARSHALL TUCK <small>Educador/Ejecutivo de Escuelas</small>
		LYDIA A. GUTIERREZ <small>Maestra/Concejala de Barrio</small>
		TOM TORLAKSON <small>Superintendente de Escuelas de California</small>
		Por Escrito



**CARGOS NO PARTIDARIOS**

**ESCUELA**  
**SUPERINTENDENTE DE ESCUELAS DEL CONDADO**

**JIM VIDAK** Vote por 1  
Superintendente de las Escuelas del Condado de Tulare  
Por Escrito

**CONDADO**  
**SUPERVISOR DEL CONDADO**

**DISTRITO 5** Vote por 1  
**FELIPE A. MARTINEZ** Empresario  
**MIKE ENNIS** Titular  
**VIRGINIA GURROLA** Miembro del concejo Municipal de Porterville  
**GREG SHELTON** Autónomo Empresario  
Por Escrito

**ASESOR/SECRETARIO-REGISTRADOR** Vote por 1  
**ROLAND P. HILL** Titular  
Por Escrito

**AUDITOR CONTROLADOR/TESORERO-RECAUDADOR DE IMPUESTOS** Vote por 1  
**RITA A. WOODARD** Titular  
Por Escrito

**FISCAL** Vote por 1  
**TIM WARD** Fiscal de Distrito Nombrado  
**RALPH F. KAEUBLE** Abogado  
Por Escrito

**ALGUACIL Y MÉDICO FORENSE** Vote por 1  
**DAVE WHALEY** Subalguacil  
**MIKE BOUDREAU** Alguacil Interino  
Por Escrito

**MEDIDAS PRESENTADAS A LOS VOTANTES**  
**ESTADO**

**41 LEY PARA LA EMISIÓN DE BONOS PARA VIVIENDAS DE VETERANOS Y LA PREVENCIÓN DEL SINHOGARISMO DE 2014.** Autoriza \$600 millones en bonos de obligación general para viviendas multifamiliares de apoyo asequibles para aliviar el sinhogarismo, viviendas de transición asequibles, viviendas de alquiler asequibles, o instalaciones relacionadas con los veteranos y sus familias. Impacto fiscal: Incremento de los costos de los bonos estatales con un promedio alrededor de \$50 millones anuales durante 15 años.

SÍ  
 NO

**42 EXPEDIENTES PÚBLICOS. SESIONES PÚBLICAS. REEMBOLSO ESTATAL A LAS AGENCIAS LOCALES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA.** Exige que los gobiernos locales cumplan con las leyes que disponen el acceso público a las sesiones de organismos gubernamentales locales, y a los expedientes de funcionarios gubernamentales. Elimina el reembolso de costos por cumplimiento. Impacto fiscal: Reducciones en los pagos estatales a los gobiernos locales en decenas de millones de dólares anuales. Posibles costos futuros a los gobiernos locales en decenas de millones de dólares anuales.

SÍ  
 NO

**ESCUELA**

**DISTRITO ESCOLAR PRIMARIO UNIFICADO DE SPRINGVILLE**

**J** ¿Para mejorar la calidad de la educación con financiamiento que no pueda ser asumido por el Estado; aumentar el acceso de los alumnos a computadoras y tecnología moderna; modernizar y actualizar los salones de clases, los baños y las instalaciones escolares; y hacer mejoras en la salud y la seguridad; ¿el Distrito Escolar Unificado de Springville debe emitir \$4.0 millones en bonos a tarifas legales, calificar al Distrito para \$2.2 millones adicionales en fondos correspondientes del Estado, tener un comité supervisor de ciudadanos independientes y NO usar dinero para los salarios administrativos?

**BONOS SÍ**  
 **BONOS NO**



## **Party Endorsements**

Proposition 14, approved by the voters in 2010, authorizes political parties to endorse candidates to Voter-Nominated offices. This pamphlet contains the official endorsements that were received by the deadline and are printed as submitted. The endorsements listed may be from a different political party than the candidate prefers, you can view the candidates political party preference on the Sample Ballot pages in this book.

### **The Democratic Party endorses the following candidate(s).**

Edmund G. "Jerry" Brown	Governor
Gavin Newsom	Lt. Governor
Kamala D. Harris	Attorney General
John Chiang	State Treasurer
Dave Jones	Insurance Commissioner
Chris R. Parker	State Board of Equalization Dist. 1
Amanda Renteria	Congressional Dist. 21
Suzanna Aguilera-Marrero	Congressional Dist. 22
Luis Chavez	State Senator Dist. 14

### **The American Independent Party endorses the following candidate(s).**

Tim Donnelly	Governor
Ronald Gold	Attorney General
Ted Gaines	Insurance Commissioner
Pete Peterson	Secretary of State
George Runner	State Board of Equalization Dist. 1
David W. Evans	State Controller
Jim Patterson	State Assembly Dist. 23
Esther Barajas	State Assembly Dist. 26

### **The Peace and Freedom endorses the following candidate(s).**

Cindy L. Sheehan	Governor
Amos Johnson	Lt. Governor
Ellen Brown	State Treasurer
Laura Wells	State Controller
Nathalie Hrzi	Insurance Commissioner

## **Campaign Finance Reform**

Among all state legislative candidates appearing on ballots in Tulare County, the following persons have pledged to abide by campaign spending limits as specified in the California Government Code. This is a result of Proposition 34 adopted by the voters at the November 2000 General Election, and of a new statute passed by the Legislature and signed by the Governor in 2001. Candidates agreeing to the campaign spending limits also have the opportunity to publish a statement of qualifications in the local sample ballot pamphlet.

### **Governor**

Akinyemi Agbede, Democratic  
Richard William Aguirre, Republican  
Andrew Blount, Republican  
Glenn Champ, Republican  
Tim Donnelly, Republican  
Luis J. Rodriguez, Green  
Cindy L. Sheehan, Peace and Freedom  
"Bo" Bogdan Ambrozewicz, No Party Preference  
Janel Hyeshia Buycks, No Party Preference  
Joe Leicht, No Party Preference  
Robert Newman, No Party Preference

### **Lieutenant Governor**

Eric Korevaar, Democratic  
Ron Nehring, Republican  
Jena F. Goodman, Green  
Alan Reynolds, American Elect

### **Secretary of State**

Derek Cressman, Democratic  
Jeffrey H. Drobman, Democratic  
Alex Padilla, Democratic  
Leland Yee, Democratic  
Roy Allmond, Republican  
Pete Peterson, Republican  
David Curtis, Green  
Dan Schnur, No Party Preference

### **Controller**

Tammy D. Blair, Democratic  
Betty T. Yee, Democratic  
David Evans, Republican  
Laura Wells, Green

### **Treasurer**

John Chiang, Democratic  
Ellen H. Brown, Green

### **Attorney General**

Ronald Gold, Republican  
John Haggerty, Republican  
Jonathan Jaech, Libertarian  
Orly Taitz, No Party Preference

### **Insurance Commissioner**

Dave Jones, Democratic  
Ted Gaines, Republican  
Nathalie Hrzi, Peace and Freedom

### **Board of Equalization District 1**

Chris Parker, Democratic  
George Runner, Republican

### **State Senator, 8<sup>th</sup> District**

Paulina Miranda, Democratic  
Tom Berryhill, Republican

### **State Assembly, 26<sup>th</sup> District**

Carlton Jones, Democratic  
Ruben Macareno, Democratic  
Teresita "Tess" Andres, Republican

### **State Superintendent of Public Instruction**

Lydia A. Gutiérrez  
Tom Torlakson  
Marshall Tuck





### Apoyo de los Partidos

La Propuesta 14, aprobada por los votantes en 2010, autoriza a los partidos políticos a apoyar a los candidatos a los cargos nominados por los votantes. Este folleto contiene los apoyos oficiales que se recibieron hasta la fecha límite y se imprimen tal como se presentaron. Es posible que las aprobaciones mencionadas sean de un partido político diferente al que el candidato prefiere, usted puede ver cuál es el partido político que prefieren los candidatos en las páginas de la boleta de muestra en este libro.

#### El Partido Demócrata apoya a los siguientes candidatos.

Edmund G. "Jerry" Brown	Gobernador
Gavin Newsom	Vicegobernador
Kamala D. Harris	Procurador General
John Chiang	Tesorero
Dave Jones	Comisionado de Seguros
Chris R. Parker	Junta de Igualación Estatal Distrito 1
Amanda Renteria	Congreso Distrito 21
Suzanna Aguilera-Marrero	Congreso Distrito 22
Luis Chavez	Senador estatal, Distrito 14

#### El Partido Independiente Americano apoya a los siguientes candidatos.

Tim Donnelly	Gobernador
Ronald Gold	Procurador General
Ted Gaines	Comisionado de Seguros
Pete Peterson	Secretario de Estado
George Runner	Estatal de Impuestos sobre Ventas, Distrito 1
David W. Evans	Contralor
Jim Patterson	Asamblea Estatal Distrito 23
Esther Barajas	Asamblea Estatal Distrito 26

#### El Partido Paz y Libertad apoya a los siguientes candidatos.

Cindy L. Sheehan	Gobernador
Amos Johnson	Vicegobernador
Ellen Brown	Tesorero
Laura Wells	Contralor
Nathalie Hrzi	Comisionado de Seguros

### Reforma del financiamiento de campanas

De todos los candidatos a la legislatura estatal que aparecen en las boletas del condado de Tulare, las siguientes personas se han comprometido a cumplir con los límites de gastos de campaña estipulados por el Código de Gobierno de California. Estos límites fueron adoptados por los votantes en la Propuesta 34, aprobada en la elección general de noviembre de 2000, y por una nueva ley aprobada por la legislatura y firmada por el Gobernador en 2001. Los candidatos que se comprometen a cumplir con los límites de gastos de campaña también tienen la oportunidad de publicar una declaración de calificaciones en el folleto que acompaña a la boleta de muestra local.

#### Gobernador

Akinyemi Agbede, Demócrata  
Richard William Aguirre, Republicano  
Andrew Blount, Republicano  
Glenn Champ, Republicano  
Tim Donnelly, Republicano  
Luis J. Rodriguez, Verde  
Cindy L. Sheehan, Paz y Libertad  
"Bo" Bogdan Ambrozewicz, Sin preferencia de partido  
Janel Hyeshia Buycks, Sin preferencia de partido  
Joe Leicht, Sin preferencia de partido  
Robert Newman, Sin preferencia de partido

#### Vicegobernador

Eric Korevaar, Demócrata  
Ron Nehring, Republicano  
Jena F. Goodman, Verde  
Alan Reynolds, Americanos Eligen

#### Secretario de Estado

Derek Cressman, Demócrata  
Jeffrey H. Drobman, Demócrata  
Alex Padilla, Demócrata  
Leland Yee, Demócrata  
Roy Allmond, Republicano  
Pete Peterson, Republicano  
David Curtis, Verde  
Dan Schnur, Sin preferencia de partido

#### Contralor

Tammy D. Blair, Demócrata  
Betty T. Yee, Demócrata  
David Evans, Republicano  
Laura Wells, Verde

#### Tesorero

John Chiang, Demócrata  
Ellen H. Brown, Verde

#### Procurador General

Ronald Gold, Republicano  
John Haggerty, Republicano  
Jonathan Jaech, Libertario  
Orly Taitz, Sin preferencia de partido

#### Comisionado de Seguros

Dave Jones, Demócrata  
Ted Gaines, Republicano  
Nathalie Hrzi, Paz y Libertad

#### Estatal de Impuestos sobre Ventas, Uso, y Otros, Distrito 1

Chris Parker, Demócrata  
George Runner, Republicano

#### Senador estatal, Distrito 8

Paulina Miranda, Demócrata  
Tom Berryhill, Republicano

#### Asamblea del Estado, Distrito 26

Carlton Jones, Demócrata  
Ruben Macareno, Demócrata  
Teresita "Tess" Andres, Republicano

#### Superintendente de Instrucción Pública

Lydia A. Gutiérrez  
Tom Torlakson  
Marshall Tuck



**CANDIDATE STATEMENTS**

**STATE OF CALIFORNIA  
US Representative in Congress 23<sup>rd</sup> District**

**Kevin Mc Carthy** **AGE: 49**

**Occupation:** Representative

**Education and Qualifications:**

Our community needs a stronger economy and more job creation so we all have an opportunity to succeed through hard work, free enterprise, and personal initiative. I am running for Congress to fight for our hardworking families and give you a strong voice in Washington.

I have lived in and loved this community my entire life. It is home. As a proud fourth-generation Californian, I started my first small business before I was 21 - Kevin O's Deli. I built it from the ground up, even assembling the deli counter in my garage with my father. It wasn't easy, but with hard work and dogged determination, I was able to expand and bring on a few more employees.

The lessons I learned from starting my small business are just as relevant today as we fight to help create more jobs and get Americans back to work. To allow opportunity and prosperity, we must cut actual spending which I have done and will continue to do, and put an end to excessive taxation, regulation, and litigation that stifles small business growth. I will fight for water for our local farmers and ranchers; to ensure that families, entrepreneurs, and manufacturers can reap the benefits of affordable American energy; and to make government smaller and more effective – not bigger and more intrusive.

Our nation's greatness rests with our innovative spirit so everyone can pursue the American Dream. I would be honored to have your support so we can build this future together.

**DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS**

**ESTADO DE CALIFORNIA  
Representante de los Estados Unidos en el Congreso,  
Distrito 23<sup>o</sup>**

**Kevin McCarthy** **EDAD: 49**

**Ocupación:** Representante

**Educación y Calificaciones:**

Nuestra comunidad necesita una economía más fuerte y una mayor creación de empleos para que tengamos oportunidad de tener éxito a través del trabajo duro, la libre empresa y la iniciativa personal. Me postulo para el Congreso para pelear por nuestras familias trabajadoras y darles una voz fuerte en Washington.

Toda mi vida he vivido y amado esta comunidad. Es mi hogar. Como un californiano orgulloso de cuarta generación, abrí mi primera pequeña empresa antes de cumplir los 21 años: el Kevin O's Deli. La construí desde los cimientos, hasta hice el mostrador en mi cochera con la ayuda de mi padre. No fue fácil, pero gracias al trabajo duro y la determinación obstinada pude expandirla e incorporar a algunos empleados más.

Las lecciones que aprendí desde el inicio de mi pequeña empresa son tan importantes hoy como lo es luchar por crear más empleos y lograr que los estadounidenses vuelvan al trabajo. Para que haya oportunidades y prosperidad, debemos recortar los gastos actuales, lo cual he hecho y seguiré haciendo, y poner fin a los impuestos, las regulaciones y los litigios excesivos que frenan el crecimiento de las pequeñas empresas. Pelearé por agua para nuestros agricultores y rancheros locales, para garantizar que las familias, los empresarios y los fabricantes cosechen los beneficios de la energía económica de Estados Unidos, y para hacer el gobierno más pequeño y más eficaz, en lugar de más grande y entrometido.

La grandeza de nuestra nación reside en nuestro espíritu innovador, de tal forma que todos pueden perseguir el "Sueño Americano". Me sentiría honrado de contar con su apoyo para poder construir este futuro juntos.



**CANDIDATE STATEMENTS****DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS****COUNTY OF TULARE  
County Supervisor, 5<sup>th</sup> District****Felipe A. Martinez** AGE: 57**Occupation:** Business Man**Education and Qualifications:**

I am committed to the very best to represent you and to serve you with commitment to community. My experience, personal integrity, community service and planning ability allow me to ensure that the needs of the residents of the 5 District are heard and addressed. I have served in an elected positions as Council member. As an Insurance Agent I work with budgets, policy developments and evaluations of programs. I am a very active and civic minded member of the community and Church. I have an open door policy so I can listen to your concerns and issues. In the times we live in it should be easier for you to reach me at anytime. I will work for your peace of mind by making sure that the roads you drive on are safe. I will work to ensure that all public safety agencies are well staffed at all times. Once elected I will make sure that you have all have my contact information so anyone of you can call me for I would be your employee. I feel as you do that an my representative should be available to me for we are all equally important.

**CONDADO DE TULARE  
Supervisor del Condado, 5<sup>to</sup> Distrito****Felipe A. Martinez** EDAD: 57**Ocupación:** Empresario**Educación y Calificaciones:**

Estoy muy comprometido a lo mejor para representarlo y servirlo con un compromiso hacia la comunidad. Mi experiencia, integridad personal, servicio a la comunidad y capacidad de planificación me permiten garantizar que las necesidades de los residentes del 5<sup>to</sup> Distrito serán escuchadas y atendidas. Me he desempeñado en un cargo de elección popular como miembro del Concejo Municipal. Como agente de seguros, trabajo con presupuestos, desarrollo de políticas y evaluación de programas. Soy un miembro activo con mente cívica dentro de la comunidad y de la Iglesia. Tengo una política de puertas abiertas, así que puedo escuchar sus preocupaciones y problemas. En los tiempos que vivimos, debería ser más fácil para usted encontrarme en cualquier momento. Trabajaré por su tranquilidad al asegurar que todos los caminos por los que conduzca sean seguros. Trabajaré para garantizar que todas las agencias de seguridad pública tengan el mejor personal disponible en todo momento. Una vez electo, me aseguraré de que todos tengan mi información de contacto para que cualquiera pueda llamarme, pues seré su empleado. Creo, como ustedes, que mi representante debería estar disponible, pues todos somos igual de importantes.

**COUNTY OF TULARE  
County Supervisor, 5<sup>th</sup> District****Virginia Gurrola** AGE: 62**Occupation:** Porterville City Councilmember**Education and Qualifications:**

I am a leader who engages her constituents. I will be a supervisor who connects with community partners to develop a plan that strengthens the infrastructure of the county and improves the quality of life. My qualifications for 5<sup>th</sup> District Supervisor include the following; being a graduate of Porterville College and earning a bachelor's degree from California State University Bakersfield; having a thirty-seven year career at Porterville College, holding numerous leadership positions; serving on Porterville City Council from 1995 to 2003, and becoming the first Latina mayor in the city's history; being elected for a third term and appointed mayor again in 2012, currently serving as councilmember; envisioning projects that revitalized sections of the community; a member of Tulare County Association of Governments, Mitigation and Rail Committees. I have been married for forty-four years, am a mother of three sons, and a grandmother.

As your supervisor, I will support a water plan that increases storage to sustain agriculture and promote jobs for the county. I will be fiscally responsible and work with businesses to generate economic development. I believe leadership requires listening, engaging, and connecting with people. I will stand for water, jobs, and leadership for Tulare County.

**CONDADO DE TULARE  
Supervisor del condado, 5<sup>to</sup> Distrito****Virginia Gurrola** EDAD: 62**Ocupación:** Miembro del Concejo Municipal de Porterville**Educación y Calificaciones:**

Soy una líder dedicada a sus votantes. Seré una supervisora que se conecte con los socios de la comunidad para desarrollar un plan que fortalezca la infraestructura del condado y mejore la calidad de vida. Mis calificaciones para Supervisora del 5<sup>to</sup> Distrito incluyen lo siguiente: soy graduada del Colegio de Porterville y obtuve una licenciatura de la Universidad del Estado de California en Bakersfield; tengo una carrera de treinta siete años en el Colegio de Porterville, donde he ocupado varios puestos de liderazgo; he servido en el Concejo Municipal de Porterville de 1995 a 2003, y me convertí en la primera alcaldesa latina en la historia de la ciudad; fui elegida por un tercer periodo y designada alcaldesa de nuevo en 2012, y actualmente sirvo como miembro del concejo; visualizo proyectos que han revitalizado secciones de la comunidad; y soy miembro de la Asociación de Gobiernos del Condado de Tulare y los Comités de Mitigación y Ferrocarriles. He estado casada por cuarenta y cuatro años, y soy madre de tres hijos y abuela.

Como su supervisora, apoyaré un plan de agua que aumente los almacenes para mantener la agricultura y promover empleos para el condado. Seré responsable en el sentido fiscal y trabajaré con los negocios para generar desarrollo económico. Creo que el liderazgo exige escuchar, comprometerse y conectarse con la gente. Defenderé el agua, los empleos y el liderazgo del Condado de Tulare.



**CANDIDATE STATEMENTS****COUNTY OF TULARE  
District Attorney****Tim Ward****AGE: 48****Occupation:** District Attorney**Education and Qualifications:**

As your District Attorney, I have demonstrated my commitment to holding criminals accountable and will continue to take a tough stand against violent crime, gangs, burglaries, and elder abuse. Children are the most vulnerable of all crime victims and I developed the Crimes Against Children Unit to better serve children and families. I have a steadfast commitment to protect farmers and ranchers from crime as well. My wife's family moved here for farming and business opportunities and our daughter is a fifth-generation resident, which reinforces my commitment to our communities.

After my service as an Army officer, I began my career as a prosecutor. With courtroom experience ranging from misdemeanors to homicides and management duties extending from victim services to budget, operations to personnel matters, I have proven my leadership in every aspect of the District Attorney's Office. Under my command, we have a 94% conviction rate and morale is high. This proven leadership is supported by rank and file law enforcement, command staffs, and my many endorsements include The Chiefs of Police Association, Congressman Devin Nunes, Assembly Minority Leader Connie Conway, retired District Attorney Phil Cline, and Sheriff Bill Wittman. I appreciate your vote.

Visit: [www.TimWardforDA.com](http://www.TimWardforDA.com) or  
<https://www.facebook.com/DistrictAttorneyTimWard>.

**DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS****CONDADO DE TULARE  
Procurador de Distrito****Tim Ward****EDAD: 48****Ocupación:** Procurador de Distrito**Educación y Calificaciones:**

Como su Procurador de Distrito, he demostrado mi compromiso con hacer que los delincuentes se hagan responsables y continuaré tomando una postura firme contra los delitos violentos, las pandillas, los robos y el abuso contra los ancianos. Los niños son las víctimas de delitos más vulnerables y yo desarrollé la Unidad de Delitos contra los Niños para dar un mejor servicio a los niños y a las familias. Tengo un compromiso sólido para proteger del crimen a los agricultores y a los rancheros. La familia de mi esposa se mudó aquí para obtener oportunidades agrícolas y de negocios, y nuestra hija es residente de quinta generación, lo que fortalece mi compromiso con nuestras comunidades.

Luego de mi trabajo como oficial del Ejército, comencé mi carrera como fiscal. Cuento con experiencia en los tribunales, que va desde delitos menores hasta homicidios y obligaciones de gestión, de servicios a las víctimas al presupuesto, operaciones a asuntos personales, con lo que he probado mi liderazgo en todos los aspectos de la Oficina del Procurador del Distrito. Bajo mi mando, tenemos un 94% de tasa de condena y la moral es alta. Este liderazgo probado es apoyado por las tropas de aplicación de la ley, el personal de comando y muchos respaldos que incluyen la Asociación de Jefes de Policía, el Congresista Devin Nunes, la Líder de la Minoría en la Asamblea Connie Conway, el Procurador de Distrito jubilado Phil Cline y el Alguacil Bill Wittman. Agradezco su voto.

Visite: [www.TimWardforDA.com](http://www.TimWardforDA.com) o  
<https://www.facebook.com/DistrictAttorneyTimWard>.

**COUNTY OF TULARE  
District Attorney****Ralph F. Kaelble****Occupation:** Attorney**Education and Qualifications:**

Devoted to upholding the law and safeguarding our community, I have the education, experience and dedication to lead the DA's Office. I have a Bachelor's degree in Public Administration, and I spent 14 years at the Tulare County DA's Office as a prosecutor and supervisor.

Local officers who interact with the DA every day see a need for change. I am honored the Tulare County Deputy Sheriff's Association, Tulare County Probation Association, and the Police Officer Associations for the Visalia, Dinuba, Lindsay, and Exeter Police Departments have endorsed me. They have faith in my leadership and understand my commitment to safety.

I will focus on improving communications; allowing greater public access to the DA; significantly increasing the DA's participation in outreach, prevention, and rehabilitation for juveniles; and providing ongoing training for attorneys and law enforcement.

My wife, Afreen, and I have been married for 15 years and have two daughters. We are long-time Visalia homeowners and are involved in the local community. My goal is to make our community safer, stand up for victims, and continue to be smart and tough on crime.

I respectfully ask for your vote.

[www.RFKforDA.com](http://www.RFKforDA.com)

**CONDADO DE TULARE  
Procurador de Distrito****Ralph F. Kaelble****Ocupación:** Abogado**Educación y Calificaciones:**

Devoto a la defensa de la ley y a salvaguardar a nuestra comunidad, cuento con la educación, la experiencia y la dedicación para encabezar la Oficina del Procurador del Distrito (District Attorney, DA). Cuento con una licenciatura en Administración Pública y trabajé 14 años en la Oficina del DA del Condado de Tulare como fiscal y supervisor.

Los funcionarios locales que interactúan con el DA diariamente ven la necesidad de un cambio. Estoy orgulloso de que la Asociación de Alguaciles Suplentes, la Asociación de Libertad Condicional del Condado de Tulare y las Asociaciones de Oficiales de Policía de los Departamentos de Visalia, Dinuba, Lindsay y Exeter me respalden. Ellos tienen fe en mi liderazgo y entienden mi compromiso con la seguridad.

Me concentraré en mejorar la comunicación, permitir un mayor acceso público al DA, aumentar significativamente la participación del DA en el compromiso con la comunidad, la prevención y la rehabilitación de jóvenes, y ofrecer una capacitación continua para los abogados y la aplicación de la ley.

Mi esposa, Afreen, y yo hemos estado casados durante 15 años y tenemos dos hijas. Somos propietarios de una vivienda en Visalia desde hace mucho tiempo y participamos en la comunidad local. Mi meta es hacer que nuestra comunidad sea más segura, defender a las víctimas, y continuar siendo inteligente y duro con el crimen.

Respetuosamente le pido su voto.

[www.RFKforDA.com](http://www.RFKforDA.com)



**CANDIDATE STATEMENTS**

**DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS**

<p style="text-align: center;"><b>COUNTY OF TULARE</b> <b>Sheriff-Coroner</b></p> <p><b>Dave Whaley</b> <span style="float: right;"><b>AGE: 57</b></span>  <b>Occupation:</b> Retired Undersheriff  <b>Education and Qualifications:</b>                  For over 34 years I've dedicated my life to the Tulare County Sheriff's Department. I have extensive knowledge in all aspects of the department having commanded patrol, investigations, jails and helping to administer a budget of over 80 million dollars serving as Bill Wittman's Undersheriff for 9 years!</p> <p>As Sheriff I'll provide strong leadership and superior law enforcement service to keep our communities a safer place to live and work. I'll prioritize efforts dealing with Agricultural Crimes and the growing epidemic of drug related crimes in the County. I'll fight to increase deputies on patrol promising to be efficient in allocating how your tax dollars are spent.</p> <p>I believe in the Constitution and strongly support the 2nd Amendment! Tulare County is my home and I will always use good judgment in making decisions to protect the people that live here.</p> <p>These are critical times. Tulare County needs a strong leader with integrity and good character committed to working full time in leading the Sheriff's Department into the future.</p> <p>I'm proud to have the support of fellow law enforcement professionals including former Sheriff Bob Wiley. If you believe in strong effective leadership please vote to elect Dave Whaley Tulare County Sheriff.</p>	<p style="text-align: center;"><b>CONDADO DE TULARE</b> <b>Alguacil-Forense</b></p> <p><b>Dave Whaley</b> <span style="float: right;"><b>EDAD: 57</b></span>  <b>Ocupación:</b> Subalguacil Jubilado  <b>Educación y Calificaciones:</b>                  He dedicado mi vida al Departamento del Alguacil del Condado de Tulare (Tulare County Sheriff's Department) desde hace más de 34 años. Tengo un amplio conocimiento de todos los aspectos del departamento, ya que estuve al mando de patrullas, investigaciones y cárceles, y ayudé a administrar un presupuesto de más de 80 millones de dólares al desempeñarme como el Subalguacil de Bill Wittman durante 9 años.</p> <p>Como Alguacil, ofreceré un liderazgo firme y aplicación de la ley de calidad superior para mantener a nuestras comunidades como lugares seguros para vivir y trabajar. Daré prioridad a los esfuerzos relativos a los delitos agrícolas y a la creciente epidemia de delitos relacionados con las drogas en el Condado. Lucharé por incrementar el número de adjuntos en patrullaje, con la promesa de ser eficaz en asignar la forma en que el dinero de sus impuestos se gasta.</p> <p>¡Creo en la Constitución y apoyo firmemente la 2<sup>da</sup> Enmienda! El Condado de Tulare es mi hogar y siempre usaré mi buen juicio para tomar decisiones para proteger a la gente que vive aquí. Éstos son momentos críticos. El Condado de Tulare necesita un líder fuerte y de buen carácter, comprometido con el trabajo de tiempo completo para llevar al Departamento del Alguacil hacia el futuro.</p> <p>Estoy orgulloso de contar con el apoyo de mis compañeros, los oficiales policiales profesionales, que incluyen al ex Alguacil Bob Wiley. Si usted cree en el liderazgo fuerte y efectivo, vote para elegir a Dave Whaley como Alguacil del Condado de Tulare.</p>
<p style="text-align: center;"><b>COUNTY OF TULARE</b> <b>Sheriff-Coroner</b></p> <p><b>Mike Boudreaux</b> <span style="float: right;"><b>AGE: 46</b></span>  <b>Occupation:</b> Tulare County Acting Sheriff  <b>Education and Qualifications:</b>                  It is my honor to serve as your acting Sheriff. I have the overwhelming support of law enforcement, including Bill Wittman, the Deputy Sheriffs Association and the Police Chiefs Association. And I am endorsed by all five Tulare County Supervisors.</p> <p>I have a B.S. in criminal justice and my Masters in Administration of Justice. I'm a graduate of the FBI National Academy and LAPD West Point Leadership Academy.</p> <p>I have served with the Sheriff's Department for nearly 28 years working my way up from Cadet to Deputy, Field Training Officer, Detective, Sergeant, Lieutenant, Captain and Undersheriff before being appointed Acting Sheriff by the Board of Supervisors.</p> <p>I was born and raised in Tulare County and I go to work every day with the goal of making Tulare County a safer place. My staff and I work hard to combat drug and gang violence. Reducing ag crimes and protecting our 2nd Amendment rights are priorities. I am a responsible steward of your tax dollars while finding innovative and effective ways to make our communities safe.</p> <p>I am happily married to Angela and I'm the proud father of Zachary, Natalie and Nathan.</p> <p>Please join us in voting to make me your Tulare County Sheriff.</p>	<p style="text-align: center;"><b>CONDADO DE TULARE</b> <b>Alguacil-Forense</b></p> <p><b>Mike Boudreaux</b> <span style="float: right;"><b>EDAD: 46</b></span>  <b>Ocupación:</b> Alguacil Interino del Condado de Tulare  <b>Educación y Calificaciones:</b>                  Es un honor servir como su Alguacil interino. Cuento con el apoyo arrollador de los oficiales policiales, que incluyen a Bill Wittman, la Asociación de Alguaciles Suplentes y la Asociación de Jefes de Policía. Y me respaldan los cinco Supervisores del Condado de Tulare.</p> <p>Tengo una licenciatura en justicia criminal y una maestría en Administración de Justicia. Soy graduado de la Academia Nacional de la Oficina Federal de Investigación (Federal Bureau of Investigation, FBI) y la Academia de Liderazgo West Point del Departamento de Policía de Los Ángeles (Los Angeles Police Department, LAPD).</p> <p>He trabajado en el Departamento del Alguacil (Sheriff's Department) por casi 28 años; ascendí desde Cadete hasta Diputado, Oficial de Entrenamiento en Campo, Detective, Sargento, Teniente, Capitán y Subalguacil antes de que la Junta de Supervisores me designara Alguacil Interino.</p> <p>Nací y me crie en el Condado de Tulare y todos los días asisto al trabajo con la meta de hacer del Condado de Tulare un lugar más seguro. Mi personal and yo trabajamos arduamente para combatir la violencia por drogas y pandillas. Reducir los delitos agrícolas y proteger los derechos de nuestra 2<sup>da</sup> Enmienda son prioridades. Soy un administrador responsable del dinero de sus impuestos, mientras encuentro formas innovadoras y eficaces de hacer que nuestras comunidades sean seguras.</p> <p>Estoy felizmente casado con Angela y soy el orgulloso padre de Zachary, Natalie y Nathan.</p> <p>Únase a nosotros en la votación para elegirme Alguacil del Condado de Tulare.</p>



**SPRINGVILLE UNION SCHOOL DISTRICT  
FULL TEXT BOND MEASURE J**

This proposition may be known and referred to as the Springville Union School District General Obligation Bond of 2014, or Measure J.

BOND AUTHORIZATION

By approval of this proposition by at least 55% of the registered voters voting on the proposition, the Springville Union School District (the "District") shall be authorized to issue and sell bonds of up to \$4.0 million in aggregate principal amount to provide financing for the specific school facilities projects listed in the Bond Project List below, and in order to qualify to receive State matching grant funds, subject to all of the accountability safeguards specified below.

ACCOUNTABILITY SAFEGUARDS

The provisions in this section are specifically included in this proposition in order that the District's voters and taxpayers may be assured that their money will be spent wisely to address specific facilities needs of the District, all in compliance with the requirements of Article XIII A, Section 1(b)(3) of the State Constitution, and the Strict Accountability in Local School Construction Bonds Act of 2000 (codified at Education Code Sections 15264 and following).

Evaluation of Needs. The Board of Trustees hereby certifies that it has evaluated safety, class size reduction and information technology needs in developing the Bond Project List.

Limitation on Use of Bond Proceeds. The State of California does not have the power to take locally approved school district bond funds for any State purposes. The Constitution allows proceeds from the sale of bonds authorized by this proposition to be used only for the construction, reconstruction, rehabilitation, or replacement of school facilities listed in this proposition, including the furnishing and equipping of school facilities, or the acquisition or lease of real property for school facilities, and not for any other purpose, including teacher and administrator salaries and other school operating expenses. Proceeds of the bonds may be used to pay or reimburse the District for the cost of District staff only when performing work on or necessary and incidental to the bond projects.

Independent Citizens' Oversight Committee. The Board of Trustees shall establish an independent Citizens' Oversight Committee (pursuant to Education Code Section 15278 and following), to ensure bond proceeds are spent only for the school facilities projects listed in the Bond Project List. The committee shall be established within 60 days of the date on which the Board of Trustees enters the election results on its minutes.

Annual Performance Audits. The Board of Trustees shall conduct an annual, independent performance audit to ensure that the bond proceeds have been expended only on the school facilities projects listed in the Bond Project List.

Annual Financial Audits. The Board of Trustees shall conduct an annual, independent financial audit of the bond proceeds (which shall be separate from the District's regular annual financial audit) until all of those proceeds have been spent for the school facilities projects listed in the Bond Project List.

Special Bond Proceeds Account; Annual Report to Board. Upon approval of this proposition and the sale of any bonds approved, the Board of Trustees shall take actions necessary pursuant to Government Code Section 53410 and following to establish an account in which proceeds of the sale of bonds will be deposited. As long as any proceeds of the bonds remain unexpended, the Superintendent or the Chief Business Official of the District (or such other employee as may perform substantially similar duties) shall cause a report to be filed with the Board no later than December 31 of each year, commencing December 31 of the year in which bonds are first issued, stating (1) the amount of bond proceeds received and expended in that year, and (2) the status of any project funded or to be funded from bond proceeds. The report may relate to the calendar year, fiscal year, or other appropriate annual period as such officer shall determine, and may be incorporated into the annual budget, audit, or other appropriate routine report to the Board.

FURTHER SPECIFICATIONS

Specific Purposes. All of the purposes enumerated in this proposition shall be united and voted upon as one single proposition, pursuant to Education Code Section 15100, and shall constitute the specific purposes of the bonds, and proceeds of the bonds shall be spent only for such purposes, pursuant to Government Code Section 53410.

Joint Use. The District may enter into agreements with the County of Tulare or other public agencies or nonprofit organizations for joint use of school facilities financed with the proceeds of the bonds in accordance with Education Code Section 17077.42 (or any successor provision). The District may seek State grant funds for eligible joint-use projects as permitted by law, and this proposition hereby specifies and acknowledges that bond funds will or may be used to fund all or a portion of the local share for any eligible joint-use projects identified in the Bond Project List or as otherwise permitted by California State regulations, as the Board of Trustees shall determine.



**SPRINGVILLE UNION SCHOOL DISTRICT  
FULL TEXT OF BOND MEASURE J CONTINUED**

Rate of Interest. The bonds shall bear interest at a rate per annum not exceeding the statutory maximum, payable at the time or times permitted by law.

Term of Bonds. The number of years the whole or any part of the bonds are to run shall not exceed the legal limit, though this shall not preclude bonds from being sold which mature prior to the legal limit.

**BOND PROJECT LIST**

The Bond Project List below describes the specific projects the Springville Union School District proposes to finance with proceeds of the bonds. Listed projects will be completed as needed at a particular school site according to Board-established priorities, and the order in which such projects appear on the Bond Project List is not an indication of priority for funding or completion. The final cost of each project will be determined as plans are finalized, construction bids are awarded, and projects are completed. Certain construction funds expected from non-bond sources, including State grant funds for eligible projects, have not yet been secured. Until all project costs and funding sources are known, the Board of Trustees cannot determine the amount of bond proceeds available to be spent on each project, nor guarantee that the bonds will provide sufficient funds to allow completion of all listed projects. Completion of some projects may be subject to further government approvals or appropriation by State officials and boards, to local environmental review, and to input from the public. For these reasons, inclusion of a project on the Bond Project List is not a guarantee that the project will be funded or completed.

Unless otherwise noted, the projects in the Bond Project List are authorized to be completed at each or any of the District's sites, as shall be approved by the Board of Trustees:

- Improve technology infrastructure and increase student access to computers and modern technology
- Replace temporary portables with permanent classrooms
- Modernize outdated classrooms, restrooms and school facilities
- Repair or replace outdated heating, ventilation and air conditioning systems with building code compliant, energy efficient systems.
- Replace inadequate wiring and electrical systems to meet current electrical and accessibility codes, increase capacity, and relieve currently overloaded electrical systems.
- Construct, upgrade, renovate and equip labs, multipurpose rooms, theater buildings and classroom, food service facilities, auditoriums, libraries, and other school facilities
- Renovate, repair, construct and/or upgrade classrooms, restrooms and school facilities
- Make health and safety improvements
- Make facility improvements to increase the District's energy efficiency, including replacing outdated lighting and windows
- Improve P.E. facilities, playgrounds and play fields for school and community use
- Federal and State-mandated Americans with Disabilities Act (ADA) accessibility upgrades including site access, parking, staff and student restrooms, relocation of some existing electrical devices, drinking fountains, playground equipment, etc.
- Repair or replace leaky roofs
- Make security improvements, such as upgrading fire alarm system
- Repair and upgrade roofs, walls, and floors
- Increase student safety by improving drop-off, pick-up and parking areas
- Federal and State-mandated Occupational Safety & Health Administration (OSHA) safety upgrades including playground equipment replacement
- Abate and remove hazardous materials identified prior to or during construction
- Repair, replace and/or upgrade paved surfaces, turf, and other grounds to eliminate safety hazards and improve outside instructional areas

The listed projects will be completed as needed. Each project is assumed to include its share of furniture, equipment, architectural, engineering, and similar planning costs, program/project management, staff training expenses and a customary contingency for unforeseen design and construction costs. In addition to the listed projects stated above, the list also includes the acquisition of a variety of instructional, maintenance and operational equipment, including the reduction or retirement of outstanding lease obligations and interim funding incurred to advance fund projects from the list; installation of signage and fencing; payment of the costs of preparation of all facility planning, facility studies, assessment reviews, facility master plan preparation and updates, environmental studies (including environmental investigation, remediation and monitoring), design and construction documentation, and temporary housing of dislocated District activities caused by construction projects. In addition to the projects listed above, the repair and renovation of each of the existing school facilities may include, but not be limited to, some or all of the following: renovation of student and staff restrooms; repair and replacement of heating and ventilation systems; upgrade of facilities for energy efficiencies; repair and replacement of worn-out and leaky roofs, windows, walls, doors and drinking fountains; installation wiring and



**SPRINGVILLE UNION SCHOOL DISTRICT  
FULL TEXT OF BOND MEASURE J CONTINUED**

electrical systems to safely accommodate computers, technology and other electrical devices and needs; upgrades or construction of support facilities, including administrative, physical education/athletic facilities and performing arts buildings and maintenance yards; repair and replacement of fire alarms, emergency communications and security systems; resurfacing or replacing of hard courts, pools, turf and irrigation systems and campus landscaping and play fields; expand parking; install interior and exterior painting and floor covering; demolition; and construction of various forms of storage and support spaces, upgrade classrooms, bleachers, kitchens, repair, upgrade and install interior and exterior lighting systems; replace outdated security fences and security systems. The upgrading of technology infrastructure includes, but is not limited to, computers, LCD projectors, portable interface devices, servers, switches, routers, modules, sound projection systems, laser printers, digital white boards, document projectors, upgrade voice-over-IP, call manager and network security/firewall, wireless technology systems and other miscellaneous equipment and software. The allocation of bond proceeds will be affected by the District's receipt of State matching funds and the final costs of each project. In the absence of State matching funds, which the District will aggressively pursue to reduce the District's share of the costs of the projects, the District will not be able to complete some of the projects listed above. The budget for each project is an estimate and may be affected by factors beyond the District's control. Some projects throughout the District, such as gyms, fields and performing arts facilities, may be undertaken as joint use projects in cooperation with other local public or non-profit agencies. The final cost of each project will be determined as plans and construction documents are finalized, construction bids are received, construction contracts are awarded and projects are completed. Based on the final costs of each project, certain of the projects described above may be delayed or may not be completed. Demolition of existing facilities and reconstruction of facilities scheduled for repair and upgrade may occur, if the Board determines that such an approach would be more cost-effective in creating more enhanced and operationally efficient campuses. Necessary site preparation/restoration may occur in connection with new construction, renovation or remodeling, or installation or removal of relocatable classrooms, including ingress and egress, removing, replacing, or installing irrigation, utility lines, trees and landscaping, relocating fire access roads, and acquiring any necessary easements, licenses, or rights of way to the property. Proceeds of the bonds may be used to pay or reimburse the District for the cost of District staff when performing work on or necessary and incidental to bond projects and the costs of issuing the bonds. Bond proceeds shall only be expended for the specific purposes identified herein. The District shall create an account into which proceeds of the bonds shall be deposited and comply with the reporting requirements of Government Code § 53410.





**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE SPRINGVILLE**  
**TEXTO COMPLETO MEDIDA DE BONOS J**

Esta propuesta puede ser conocida y citada como la Medida de Bonos de Obligación General del Distrito Escolar Unificado de Springville de 2014 o Medida J.

AUTORIZACIÓN DE BONOS

Mediante la aprobación de esta propuesta por parte del mínimo del 55% de los votantes registrados que voten por ella, el Distrito Escolar Unificado de Springville ("el Distrito") estará autorizado a emitir y vender bonos por un capital máximo de \$4.0 millones para financiar los proyectos de las instalaciones escolares específicos que se enumeran en la Lista de proyectos con bonos que se encuentra a continuación y para poder calificar para recibir fondos de subvenciones del Estado, sujeto a todas las garantías de rendición de cuentas que se establecen a continuación.

GARANTÍAS DE RENDICIÓN DE CUENTAS

Las disposiciones de esta sección se incluyen específicamente en esta propuesta a fin de que los votantes y los contribuyentes del Distrito puedan tener la garantía de que su dinero será invertido sabiamente para abordar las necesidades específicas en materia de instalaciones del Distrito, todo en cumplimiento con los requisitos del Artículo XIII A, Sección 1(b)(3), de la Constitución del Estado y la Ley sobre la Estricta Rendición de Cuentas de los Bonos para la Construcción de Escuelas Locales del año 2000 (incluida en las secciones 15264 y siguientes del Código de Educación).

Evaluación de las necesidades. La Junta de Regentes certifica que ha evaluado las necesidades en materia de tecnología de la información, seguridad y reducción del alumnado por clase para desarrollar la Lista de proyectos con bonos.

Limitaciones al uso de las procedencias por bonos. El Estado de California no puede tomar fondos de los bonos aprobados por el distrito escolar de manera local para ningún propósito del Estado. La Constitución permite que la recaudación de fondos autorizados por esta propuesta se utilice exclusivamente para la construcción, reconstrucción, rehabilitación o reemplazo de instalaciones escolares que se encuentren listadas en esta propuesta, incluidos los muebles y equipos de las instalaciones escolares, o la adquisición o alquiler de bienes inmuebles para las instalaciones escolares y no para ningún otro fin, entre ellos los salarios de los maestros y administradores y otros gastos operativos de la escuela. La recaudación de fondos por los bonos puede usarse para pagar o reembolsar al Distrito el costo del personal del Distrito, únicamente cuando se realice trabajo de los proyectos de los bonos o necesario y relacionado con los mismos.

Comité Independiente de Supervisión Ciudadana. La Junta de Regentes creará un comité independiente de supervisión ciudadana (de conformidad con la Sección 15278 y siguientes del Código de Educación) a fin de garantizar que la recaudación por la venta de los bonos se invierta exclusivamente en los proyectos de instalaciones escolares incluidos en la Lista de proyectos con bonos. El comité se creará dentro de los 60 días posteriores a la fecha en que aparezcan los resultados de la elección en las actas de la Junta de Regentes.

Auditorías anuales de desempeño. La Junta de Regentes realizará una auditoría independiente anual sobre el desempeño, para garantizar que el dinero de los bonos se haya aplicado únicamente a los proyectos de las instalaciones escolares enumerados en la Lista de proyectos con bonos.

Auditorías financieras anuales. La Junta de Regentes realizará una auditoría independiente anual sobre la aplicación de lo recaudado por los bonos (que deberá ser aparte de la auditoría financiera anual normal) hasta que todo el dinero se haya invertido en los proyectos de las instalaciones escolares enumerados en la Lista de proyectos con bonos.

Cuenta especial para la recaudación de los bonos; Reporte anual para la junta. En el momento en que se apruebe esta propuesta y la venta de los bonos, la Junta de Regentes deberá tomar las medidas necesarias, de acuerdo con la Sección 53410 y siguientes del Código de Gobierno, para crear una cuenta en la cual se deposite la recaudación por la venta de los bonos. En la medida en que parte de la recaudación por la venta de los bonos no se invierta, el Superintendente o el Director Administrativo del Distrito (u otro empleado similar que pudiera desempeñar obligaciones sustancialmente similares) deberá presentar ante la junta antes del 31 de diciembre de cada año y a partir del 31 de diciembre del año en que se emitieron los bonos por primera vez, un reporte que indique (1) el monto de la recaudación por la venta de los bonos recibido e invertido en dicho año, y (2) el estado de los proyectos financiados o que se financien con la recaudación de los bonos. El reporte puede referirse al año calendario, al año fiscal o a otro periodo anual apropiado que dicho funcionario determine y podrá incorporarse en el presupuesto anual, en la auditoría o en cualquier otro reporte de rutina similar que se presente a la junta.

OTRAS ESPECIFICACIONES

Objetivos específicos. Los objetivos enumerados en esta propuesta estarán unificados y serán votados en una sola propuesta, de acuerdo con la Sección 15100 del Código de Educación, y constituirán los objetivos exclusivos específicos de los bonos, y la recaudación de los mismos será utilizada solamente para tal fin, de acuerdo con la Sección 53410 del Código de Gobierno.

Uso conjunto. El Distrito podrá establecer acuerdos con el Condado de Tulare u otras agencias públicas u organizaciones sin fines de lucro para usar de forma conjunta las instalaciones de la escuela financiadas con la recaudación de fondos procedente de los bonos, según la Sección 17077.42 (u otra disposición posterior). El Distrito puede buscar fondos de subvención estatal para proyectos de uso conjunto elegibles, según lo permita la ley, y esta propuesta específica y reconoce



**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE SPRINGVILLE**  
**TEXTO COMPLETO DE LA MEDIDA DE BONOS J CONTINUACIÓN**

que la recaudación de fondos por la venta de bonos será o puede ser usada para financiar toda o una parte de la participación local para cualquier proyecto de uso conjunto elegible identificado en la Lista de proyectos con bonos o de cualquier otra forma permitida por la regulación del Estado de California, según lo determine la Junta de Regentes.

Tasa de interés. Los bonos tendrán una tasa de interés anual que no excederá el máximo estatutario, pagadera en el tiempo o tiempos que la ley permita.

Condición de los bonos. El número de años en que todos los bonos o parte de ellos sean administrados no deberá exceder el límite legal, aunque esto no impedirá que se vendan los bonos que venzan antes del límite legal.

LISTA DE PROYECTOS CON BONOS

La Lista de proyectos con bonos que se encuentra a continuación describe los proyectos específicos que el Distrito Escolar Unificado de Springville sugiere para financiar con la recaudación de fondos de los bonos. Los proyectos en la lista se completarán conforme sea necesario en los planteles escolares en particular, según las prioridades establecidas por la junta, y el orden en que dichos proyectos aparezcan en la Lista de proyectos con bonos no es indicativo de prioridad para recibir fondos o para que se lleven a cabo. El costo final de cada proyecto se determinará cuando se elaboren los planes, se asignen las ofertas de construcción y se completen los proyectos. No es seguro que se reciban otros fondos de construcción específicos de fuentes diferentes a los bonos, entre ellos, fondos de subvenciones estatales para proyectos que cumplen con los requisitos. Hasta que no se conozcan todos los costos y las fuentes de financiamiento de los proyectos, la Junta de Regentes no podrá determinar la cantidad de dinero proveniente de los bonos que esté disponible para invertir en cada proyecto, ni garantizar que los bonos proporcionen suficientes fondos para permitir que todos los proyectos que aparecen en la lista puedan llevarse a cabo. El desarrollo de algunos proyectos puede estar sujeto a aprobaciones adicionales del gobierno o asignaciones por parte de funcionarios o juntas del Estado, para su revisión ambiental local, así como a retroalimentación por parte del público. Por estas razones, la inclusión de un proyecto en la Lista de proyectos con bonos no garantiza que el proyecto recibirá fondos ni su finalización.

A menos que se indique lo contrario, los proyectos en la Lista de proyectos con bonos tienen que ser autorizados para completarse en todos o cualquiera de los planteles del Distrito, según lo apruebe la Junta de Regentes:

- Mejorar la infraestructura tecnológica y aumentar el acceso de los alumnos a las computadoras y a la tecnología moderna
- Reemplazar salones de clases portátiles por salones permanentes
- Modernizar los salones de clases, baños e instalaciones escolares obsoletas
- Reparar o reemplazar los sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado obsoletos con sistemas que cumplan con las disposiciones del código de construcción y sean eficientes en energía
- Reemplazar los sistemas de cableado y eléctricos para que cumplan con los códigos eléctricos y de accesibilidad actuales, incrementar la capacidad y liberar los sistemas eléctricos actualmente sobrecargados
- Construir, actualizar, renovar y equipar los laboratorios, los salones multiusos, los edificios de teatros y salones de clases, las instalaciones de servicios alimenticios, los auditorios, las bibliotecas y otras instalaciones escolares
- Renovar, reparar, construir o modernizar los salones de clases, los baños y las instalaciones escolares
- Realizar mejoras en materia de salud y seguridad
- Hacer mejoras en las instalaciones para aumentar la eficacia energética del Distrito, entre ellas, reemplazar la iluminación y las ventanas obsoletas
- Mejorar las instalaciones de Educación Física (Physical Education, P.E.), los patios de juegos y los campos para el uso escolar y de la comunidad
- Hacer mejoras en la accesibilidad requeridas de forma federal y estatal por la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA) que incluyen, acceso al plantel, estacionamiento, baños del personal y los alumnos, reubicación de algunos dispositivos eléctricos existentes, bebederos, equipo del patio de juegos, etc.
- Reparar o reemplazar techos con goteras
- Realizar mejoras en la seguridad, como modernizar el sistema de alarma contra incendios
- Reparar y mejorar techos, muros y pisos
- Incrementar la seguridad de los alumnos al mejorar las zonas para dejar y recoger a los alumnos, y los estacionamientos
- Realizar mejoras en la seguridad por mandato federal y estatal de la Administración de Seguridad Ocupacional y Salud (Occupational Safety & Health Administration, OSHA) que incluyen el reemplazo de equipo del patio de juegos
- Disminuir y retirar materiales peligrosos identificados antes de o durante la construcción
- Reparar, reemplazar o mejorar las superficies pavimentadas, con césped y otras superficies para eliminar los riesgos de seguridad y mejorar las áreas educativas al aire libre



**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE SPRINGVILLE**  
**TEXTO COMPLETO DE LA MEDIDA DE BONOS J CONTINUACIÓN**

Los proyectos en la lista se llevarán a cabo conforme sea necesario. Se supone que cada proyecto incluye la parte correspondiente a gastos de muebles, equipo, arquitectura, ingeniería y otros costos de planificación, administración del programa o proyecto, gastos de capacitación del personal y una estimación de riesgo habitual por gastos de diseño y construcción imprevistos. Además de los proyectos enumerados anteriormente, la lista también incluye la adquisición de una gran variedad de equipos educativos, de mantenimiento y operación, que incluyen la reducción o el retiro de obligaciones de alquiler pendientes y provisión temporal de fondos en los que se haya incurrido para avanzar en proyectos con fondos de la lista; la instalación de letreros y bardas; el pago de los costos de preparación de toda planificación de instalaciones, estudios de las instalaciones, revisiones de tasación, preparación y actualización de planes maestros de instalaciones, estudios ambientales (que incluyen la investigación ambiental, la descontaminación y la supervisión), la documentación de diseño y construcción y el albergue temporal de las actividades desplazadas del Distrito a causa de proyectos de construcción. Además de los proyectos en la lista anterior, la reparación y la renovación de cada una de las instalaciones escolares puede incluir, pero no estar limitada a, algunos o todos los siguientes trabajos: renovación de los baños de alumnos y del personal; reparación y reemplazo de los sistemas de calefacción y ventilación; mejora de las instalaciones para que sean eficaces en energía; reparación y reemplazo de los techos desgastados y con goteras, ventanas, muros, puertas y bebederos; instalación de cableado y sistema eléctricos para albergar cómodamente las computadoras, la tecnología y otros dispositivos eléctricos y necesidades; mejoras o construcción de instalaciones de apoyo, incluidos los edificios administrativos, las instalaciones atléticas y de educación física y de artes interpretativas y patios de mantenimiento; reparación y reemplazo de los sistemas de alarmas contra incendios, de comunicación de emergencia y de seguridad; reemplazo o recolocación de las duelas de las canchas, el piso de las piscinas, el césped y los sistemas de riego y los jardines y campos de juegos del plantel; expandir el estacionamiento; pintura interior y exterior y asfaltado; demolición; y construcción de varias formas de espacio de almacenamiento y apoyo, mejorar los salones de clases, la gradería, las cocinas, reparar, mejorar e instalar sistemas de iluminación interior y exterior; reemplazar los sistemas de seguridad y de bardas obsoletos. La mejora de la infraestructura tecnológica incluye, pero no está limitada a computadoras, proyectores con pantallas de cristal líquido (liquid crystal display, LCD), dispositivos de interfaz portátil, servidores, apagadores, ruteadores, módulos, sistemas de proyección de sonido, impresoras láser, pizarrones digitales, retroproyectores, mejorar la comunicación personal por voz, el conmutador y el cortafuegos o la seguridad de la red, la tecnología inalámbrica y otros equipos y software misceláneos. La recepción por parte del Distrito de fondos de bonos estatales y los costos finales de cada proyecto afectarán la forma en que se asignará la recaudación de los bonos correspondientes. En la ausencia de fondos correspondientes del Estado, que el Distrito buscará de forma insistente para reducir su porción compartida del costo de los proyectos, el Distrito no tendrá la capacidad de completar algunos de los proyectos antes mencionados. El presupuesto para cada proyecto es una estimación y podrá verse afectado por factores que estén fuera del control del Distrito. Algunos de los proyectos a lo largo del Distrito, como gimnasios, campos e instalaciones de artes interpretativas, pueden comenzarse como proyectos de uso conjunto en colaboración con otras agencias públicas locales o sin fines de lucro. El costo final de cada proyecto se determinará cuando se elaboren los planes y los documentos de construcción, se reciban las licitaciones de construcción, se asignen las ofertas de construcción y se completen los proyectos. Con base en los costos finales de cada proyecto, algunos de los proyectos descritos anteriormente podrán postergarse, modificarse o no completarse. Podrán demolerse instalaciones existentes y reconstruirse las que se han seleccionado para ser modernizadas o reparadas si la junta determina que esa sería una forma más económica de crear planteles mejores y operativamente más eficientes. El proyecto puede incluir la preparación necesaria del área del proyecto, o su restauración en relación con nuevas construcciones, renovación o remodelación, o la instalación y remoción de salones reubicables, incluidas las áreas de entrada y salida, el retiro, el reemplazo o la instalación de sistemas de riego, cables o tuberías de servicios públicos, árboles y paisajismo, reubicación de caminos de acceso para bomberos y la adquisición de todos los derechos de servidumbre, permisos o derechos de paso sobre la propiedad que sean necesarios. La recaudación de fondos por los bonos puede usarse para pagar o reembolsar al Distrito el costo del personal del Distrito cuando se realice un trabajo de los proyectos o necesario y relacionado con los proyectos por bonos y los costos de emitir los bonos. Los fondos provenientes de los bonos únicamente deberán invertirse en los propósitos específicos aquí identificados. El Distrito deberá abrir una cuenta en la que los fondos provenientes de los bonos se depositarán y cumplirán con los requisitos de emisión de reportes de la Sección 53410 del Código de Gobierno.



**SPRINGVILLE UNION SCHOOL DISTRICT**

**IMPARTIAL ANALYSIS BY TULARE COUNTY COUNSEL  
BOND MEASURE J**

Section 1 of Article XIII A of the California Constitution and Education Code section 15264 et seq. authorize an election to increase ad valorem taxes to pay bonded indebtedness for the construction, reconstruction, rehabilitation, or replacement of school facilities, including the furnishing and equipping of school facilities, or the acquisition or lease of real property for school facilities, if approved by 55 percent of the qualified electors.

If this measure is approved, the Springville Union School District will be authorized to incur debt by issuing general obligation bonds to provide financing to:

- Improve technology infrastructure;
- Replace temporary portables with permanent classrooms;
- Modernize outdated classrooms, restrooms and school facilities;
- Repair or replace heating, ventilation and air conditioning systems;
- Repair or replace wiring and electrical systems;
- Construct, upgrade, renovate and equip school facilities;
- Make health and safety improvements;
- Make facility improvements to increase energy efficiency;
- Improve P.E. facilities, playgrounds, and play fields for school and community use;
- Upgrade accessibility in accordance with laws for access by the disabled;
- Make security improvements;
- Repair and upgrade roofs, walls and floors;
- Improve drop-off, pick-up and parking areas;
- Replace playground equipment;
- Abate and remove hazardous materials identified prior to or during construction; and
- Repair, replace and/or upgrade paved surfaces, turf, and other grounds.

Proceeds may only be used for the stated purposes and not for any other purpose, including teacher or administrator salaries, or other school operating expenses.

If the measure is approved, the District will be authorized to increase the ad valorem taxes on property located within the District's boundaries to pay the bond principal, interest and associated costs. The maximum principal amount of the proposed bonds will not exceed Four Million Dollars (\$4,000,000). The bonds cannot bear interest at a rate above the maximum legal limit. Pursuant to Government Code section 53508, the maximum duration of the bonds cannot exceed 40 years from the date of the bonds. The interest rate will be established at the time of sale and will depend on market rates at that time. The exact effect on tax rates cannot be determined until after the bonds are sold.

**IMPARTIAL ANALYSIS BY TULARE COUNTY COUNSEL  
BOND MEASURE J**

Expenditure of bond revenues will be actively reviewed by an independent Citizens' Oversight Committee. An independent financial audit of the proceeds and an independent performance audit of the specific projects will be performed annually. An annual report will be prepared by the chief fiscal officer of the District, indicating the amount of funds collected and expended, and the status of any project listed in the measure.

This bond measure makes no change to existing law. The electors entitled to vote on this measure are the registered voters within the boundaries of the District. If the measure is not approved by at least 55 percent of the votes cast, the measure will fail and the bonds will not be issued.

KATHLEEN BALES-LANGE  
Tulare County Counsel

s/ Barbara Booth Grunwald  
Deputy County Counsel



## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE SPRINGVILLE

### ANÁLISIS IMPARCIAL POR PARTE DE LA ASESORA DEL CONDADO DE TULARE MEDIDA DE BONOS J

La sección 1 del artículo XIII A de la Constitución de California y la sección 15264 y siguientes del Código de Educación autorizan una elección para aumentar los impuestos ad valorem para financiar la deuda por medio de bonos para la construcción, la reconstrucción, la rehabilitación o el reemplazo de instalaciones escolares, incluidos los muebles y los equipos de las instalaciones escolares, o la adquisición o el arrendamiento de bienes inmuebles para dichas instalaciones escolares, siempre y cuando se apruebe por el 55 por ciento de los electores calificados.

Si se aprueba esta medida, el Distrito Escolar Unificado de Springville (Springville Union School District) estará autorizado a incurrir en deuda mediante la emisión de bonos de responsabilidad general con el fin de proporcionar financiación para:

- Mejorar la infraestructura tecnológica;
- Reemplazar los salones de clases portátiles temporales por salones permanentes;
- Modernizar los salones de clases, los baños y las instalaciones escolares obsoletas;
- Reparar o reemplazar los sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado;
- Reparar o reemplazar los sistemas eléctricos y de cableado;
- Construir, mejorar, renovar y equipar las instalaciones escolares;
- Realizar mejoras en materia de salud y seguridad;
- Hacer mejoras en las instalaciones para aumentar la eficiencia energética;
- Mejorar las instalaciones de educación física (Physical Education, P.E.), los patios de juegos y los campos para el uso escolar y de la comunidad;
- Mejorar la accesibilidad de acuerdo con las leyes para el acceso de los discapacitados;
- Hacer mejoras en materia de seguridad;
- Reparar y mejorar techos, muros y pisos;
- Mejorar las áreas donde se deja y recoge a los estudiantes, así como los estacionamientos;
- Reemplazar los equipos de los patios de juegos;
- Disminuir y retirar los materiales peligrosos identificados antes de o durante la construcción; y
- Reparar, reemplazar o mejorar las superficies pavimentadas, con césped y otras superficies.

La recaudación se podrá usar únicamente con los propósitos indicados y no para ningún otro fin, entre ellos, los salarios de los maestros o administradores, u otros gastos operativos escolares.

### ANÁLISIS IMPARCIAL POR PARTE DE LA ASESORA DEL CONDADO DE TULARE MEDIDA DE BONOS J

Si se aprueba esta medida, el Distrito estará autorizado a aumentar los impuestos ad valorem de los bienes ubicados dentro de los límites del Distrito para pagar el capital, el interés y los costos asociados con los bonos. El monto principal máximo de los bonos propuestos no excederá los cuatro millones de dólares (\$4,000,000). Dichos bonos no podrán tener un interés a una tasa superior al límite legal máximo. De conformidad con la sección 53508 del Código de Gobierno, la duración máxima de los bonos no puede superar los 40 años desde la fecha de los bonos. La tasa de interés se establecerá en el momento de la venta y dependerá de las tasas del mercado en ese momento. No es posible determinar el efecto exacto sobre las tasas impositivas hasta que se hayan vendido los bonos.

Los gastos de la recaudación de los bonos serán revisados activamente por un Comité Independiente de Supervisión Ciudadana. Se realizarán anualmente una auditoría financiera independiente sobre la aplicación de lo recaudado y una auditoría independiente sobre el desempeño de los proyectos específicos. El funcionario fiscal principal del Distrito preparará un informe anual que indicará el monto de los fondos recaudados y gastados, y el estado de todos los proyectos enumerados en la medida.

Esta medida de bonos no cambiará la ley existente. Los electores con derecho a votar para esta medida son los votantes registrados que se encuentran dentro de los límites del Distrito. Si la medida no se aprueba por al menos el 55 por ciento de los votos emitidos, la medida no tendrá lugar y los bonos no serán emitidos.

KATHLEEN BALES-LANGE  
Asesora del Condado de Tulare

f/ Barbara Booth Grunwald  
Asesora Adjunta del Condado



**SPRINGVILLE UNION SCHOOL DISTRICT****TAX RATE STATEMENT  
BOND MEASURE J**

An election will be held in the Springville Union School District (the "District") on June 3, 2014 to authorize the sale of \$4,000,000 in general obligation bonds. The following information is submitted in compliance with Sections 9400-9404 of the California Elections Code.

The best estimate of the tax rate that would be required to fund this bond issue during the first fiscal year after the sale of the first series of bonds, based on estimated assessed valuations available at the time of filing of this statement, is \$.0270 per \$100 (\$27.00 per \$100,000) of assessed valuation in fiscal year 2014-15.

The best estimate of the tax rate that would be required to fund this bond issue during the first fiscal year after the sale of the last series of bonds, based on estimated assessed valuations available at the time of filing of this statement, is \$.0270 per \$100 (\$27.00 per \$100,000) of assessed valuation in fiscal year 2017-18.

The best estimate of the highest tax rate that would be required to fund this bond issue, based on estimated assessed valuations available at the time of filing this statement, is \$.0270 per \$100 (\$27.00 per \$100,000) of assessed valuation.

These estimates are based on projections derived from information obtained from official sources. The actual tax rates and the years in which they will apply may vary depending on the timing of bond sales, the amount of bonds sold at each sale and actual increases in assessed valuations. The timing of the bond sales and the amount of bonds sold at any given time will be determined by the needs of the District. Actual assessed valuations will depend upon the amount and value of taxable property within the District as determined in the assessment and the equalization process.

Dated: February 25, 2014

s/ Connie Owens  
Superintendent  
Springville Union School District

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE SPRINGVILLE****DECLARACIÓN DE TASAS IMPOSITIVAS  
MEDIDA DE BONOS J**

Se llevará a cabo una elección en el Distrito Escolar Unificado de Springville (el "Distrito") el 3 de junio de 2014 para autorizar la venta de \$4,000,000 en bonos de obligación general. La siguiente información se presenta en cumplimiento con las Secciones 9400-9404 del Código Electoral de California.

La mejor estimación de la tasa impositiva que se requeriría para financiar esta emisión de bonos durante el primer año fiscal después de la venta de la primera serie de bonos, sobre la base de los avalúos estimados disponibles al momento de presentar esta declaración, es de \$0.0270 por cada \$100 (\$27.00 por cada \$100,000) del avalúo estimado para el año fiscal 2014-15.

La mejor estimación de la tasa impositiva que se requeriría para financiar esta emisión de bonos durante el primer año fiscal después de la venta de la última serie de bonos, sobre la base de los avalúos estimados disponibles al momento de presentar esta declaración, es de \$0.0270 por cada \$100 (\$27.00 por cada \$100,000) del avalúo estimado para el año fiscal 2017-18.

La mejor estimación de la tasa impositiva más alta que se requeriría para financiar esta emisión de bonos, sobre la base de los avalúos estimados disponibles al momento de presentar esta declaración, es de \$0.0270 por cada \$100 (\$27.00 por cada \$100,000) del avalúo estimado.

Estas estimaciones se basan en proyecciones derivadas de información obtenida de fuentes oficiales. Las tasas impositivas reales y los años en que se aplicarán pueden variar según el momento en que se produzcan las ventas de bonos, la cantidad de bonos vendidos en cada venta y los aumentos reales en las valuaciones calculadas. El momento en que se produzcan las ventas de bonos y la cantidad de bonos vendidos en cualquier momento serán determinados por las necesidades del Distrito. Las valuaciones calculadas reales dependerán de la cantidad y del valor de las propiedades sujetas a impuestos dentro del Distrito según se haya determinado en el proceso de evaluación y equiparación.

Fecha: 25 de febrero de 2014

f/ Connie Owens  
Superintendente  
Distrito Escolar Unificado de Springville



**SPRINGVILLE UNION SCHOOL DISTRICT**

**ARGUMENT IN FAVOR OF BOND MEASURE J**

Our schools are the most important assets in our community and should be our number one priority. From higher achieving students, to greater neighborhood safety and improved property values, quality schools make a difference. While our teachers and staff do a great job in educating our children, many classrooms and school facilities in the Springville Union School District are outdated and inadequate to provide students with the facilities they need to succeed. This is why our students need your **Yes vote on Measure J !**

Although Springville Elementary School has been well maintained over the years, aging classrooms and facilities must be upgraded since many do not meet 21st century standards. Measure J would allow the District to improve our local school and the quality of education provided to local children. By investing in our school, we can meet today's safety, technological, and educational standards and improve our community.

If passed, Measure J will provide funding to make critical facility improvements at Springville Elementary School by:

Improving student access to computers and modern technology

Replacing dilapidated portables with permanent classrooms

Modernizing and upgrading outdated classrooms, restrooms, and school facilities

Making health and safety improvements

Measure J makes financial sense and protects taxpayers.

All funds must be spent locally and cannot be taken by the state.

By law, spending must be reviewed and annually audited by an independent citizens' oversight committee.

Funds can only be spent to improve our local elementary school, not for teacher or administrator salaries.

Measure J upgrades and renovates old and inadequate classrooms, improves the education of local children, and maintains the quality of our community **with funding that cannot be taken by the state.** That's something we can all support. Please join us and Vote Yes On Measure J!

s/ Virginia J. Radeleff

Janelle L. Stark  
The Hamburger Stand

Dorothy Lynn Tyler  
Springville Building Supply

Dave De Rose  
Rancher

Dennis R. Corzine  
Contractor

**NO ARGUMENT AGAINST THIS MEASURE WAS SUBMITTED**

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE SPRINGVILLE**

**ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA DE BONOS J**

Nuestras escuelas son los activos más importantes de nuestra comunidad y deben ser nuestra prioridad número uno. Desde estudiantes con mayores logros hasta mayor seguridad en el vecindario y valores más altos de las propiedades, las escuelas de calidad marcan la diferencia. Los maestros y el personal se esfuerzan al máximo para educar a nuestros hijos; sin embargo, muchos salones de clases y las instalaciones del Distrito Escolar Unificado de Springville son antiguos e inadecuados para brindar a los alumnos las instalaciones que necesitan para alcanzar el éxito. Por esta razón, ¡nuestros estudiantes necesitan su voto **Si a la Medida J!**

Aunque la Escuela Primaria de Springville ha tenido buen mantenimiento durante estos años, los salones de clases se han deteriorado y las instalaciones deben mejorarse, ya que muchas de ellas no cumplen con los estándares del siglo XXI. La Medida J permitirá al distrito mejorar nuestra escuela local y la calidad de la educación que se brinda a los niños locales. Al invertir en nuestra escuela podremos cumplir con los estándares actuales de seguridad, tecnología y educación, y mejorar nuestra comunidad.

Si se aprueba, la Medida J proporcionará financiamiento para realizar mejoras importantes en las instalaciones de la escuela primaria al:

Mejorar el acceso de los estudiantes a computadoras y tecnología moderna

Reemplazar los salones de clases portátiles deteriorados por salones permanentes

Modernizar y mejorar los salones de clases, los baños y las instalaciones escolares obsoletos

Realizar mejoras en materia de salud y seguridad

La Medida J tiene sentido desde el punto de vista financiero y protege a los contribuyentes.

Todos los fondos se deben usar de manera local y no pueden ser utilizados por el estado.

Por ley, un comité de supervisión conformado por ciudadanos independientes debe revisar y auditar el gasto anualmente.

Los fondos sólo se pueden usar para mejorar nuestra escuela primaria local, y no para pagar los salarios de los maestros o administradores.

La Medida J actualiza y renueva los antiguos e inadecuados salones de clases, mejora la educación de los niños locales y mantiene la calidad de nuestra comunidad con **financiamiento que el estado no puede utilizar.** Todos podemos apoyar esta medida. ¡Por favor Acompáñenos, Vote A Favor De La Medida J!

f/ Virginia J. Radeleff

Janelle L. Stark  
The Hamburger Stand

Dorothy Lynn Tyler  
Springville Building Supply

Dave De Rose  
Ganadero

Dennis R. Corzine  
Contratista

**NO SE PRESENTÓ ARGUMENTO ALGUNO EN CONTRA DE ESTA MEDIDA**



# HELP WANTED

## EXPERIENCE NOT REQUIRED

**Are you interested in serving your community? READ ON.....**

Registered voter volunteers may be needed to serve as election officers in many precincts for upcoming elections. Current reimbursement per election is \$150 for Chief Polling Officers, \$130 for Inspector, \$130 for Touchscreen Clerk, \$130 for the Provisional Clerks, and \$110 for Clerks. If you can make your services available, please complete the form below. WE WILL CONTACT YOU IF ASSISTANCE IS NEEDED IN YOUR AREA.

<b>Name:</b>	
<b>Residence Address:</b>	
Residence City, State & Zip:	
<b>Mail Address:</b>	
Mail City, State & Zip:	
<b>Home Phone:</b>	<b>E-Mail Address:</b>
<b>Work Phone:</b>	<b>Other:</b>
<b>Cell Phone:</b>	

### CHECK MARK ALL POSITIONS YOU WOULD BE WILLING TO WORK

- Chief Polling Officer (Person in charge of the polling)
- Inspector (Person in charge of a single precinct board)
- Touchscreen Clerk (Person assigned to the Touchscreen voting equipment)
- Provisional Clerk (Person in charge of provisional voting process and directing voters to their precinct)
- Clerk (Helper, performs any duties assigned by the Inspector or Chief Polling Officer)

In addition to English, are you fluent in any other language? YES  NO

If YES, specify language \_\_\_\_\_

.....

### I AM WILLING TO WORK IN THE FOLLOWING AREAS OF THE COUNTY

- |                                       |                                     |                                      |                                       |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Cutler-Orosi | <input type="checkbox"/> Ivanhoe    | <input type="checkbox"/> Porterville | <input type="checkbox"/> Three Rivers |
| <input type="checkbox"/> Dinuba       | <input type="checkbox"/> Kingsburg  | <input type="checkbox"/> Richgrove   | <input type="checkbox"/> Tipton       |
| <input type="checkbox"/> Earlimart    | <input type="checkbox"/> Lemon Cove | <input type="checkbox"/> Springville | <input type="checkbox"/> Tulare       |
| <input type="checkbox"/> Exeter       | <input type="checkbox"/> Lindsay    | <input type="checkbox"/> Strathmore  | <input type="checkbox"/> Visalia      |
| <input type="checkbox"/> Farmersville | <input type="checkbox"/> Pixley     | <input type="checkbox"/> Terra Bella | <input type="checkbox"/> Woodlake     |
- ANY AREA**

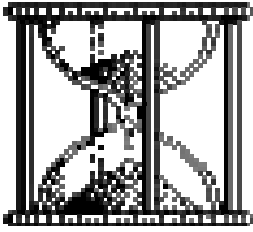
APPLICANT SIGNATURE \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

RETURN TO: Tulare County Registrar of Voters  
5951 S Mooney Blvd  
Visalia, CA 93277

PHONE: (559) 624-7300  
FAX: (559) 737-4498  
[www.tularecounty.ca.gov/registrarofvoters/](http://www.tularecounty.ca.gov/registrarofvoters/)



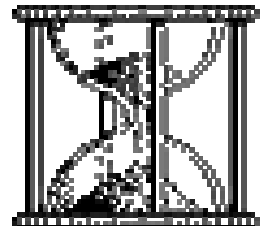




# Save Time

- Mark your choices in this Sample Ballot booklet and take it to your polling place for reference.
  - Your polling place location is shown on the back cover.
  - If possible, vote in the mid-morning or mid-afternoon hours. This will help shorten lines during the evening rush.
  - Polls are open from 7 a.m. to 8 p.m.
- 

# Ahorre Tiempo



- Marque sus selecciones en la Boleta de Muestra y llévela a su casilla electoral para referencia.
- La ubicación de su casilla electoral se encuentra en la contraportada.
- Si es posible, vote durante las horas de media mañana o media tarde. Esto ayudará a mantener las líneas más cortas durante las horas fuertes de la noche.
- Las casillas electorales abren desde las 7 a.m. hasta las 8 p.m.



VOTE



VOTO



**TOUCH SCREEN VOTING UNITS AT POLLS:** As an alternative to the paper ballots and available upon request, each polling place will have a touch screen voting unit. Votes are cast by touching a screen or with an audio headset and key pad attachment. Ballot text can also be enlarged for easier reading. Use of the touch screen voting units must be requested.



**UNIDADES CON PANTALLAS SENSIBLES AL TACTO EN LAS CASILLAS ELECTORALES:** Como alternativa a las boletas de papel, y disponibles a pedido, cada casilla electoral contará con una unidad para votar con pantalla sensible al tacto. Los votos se emiten tocando una pantalla o con un auricular unido a un teclado. También se puede ampliar el texto de la boleta para facilitar la lectura. Se debe solicitar el uso de las unidades con pantalla sensible al tacto para votar.

FROM: DE:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



54-AV-E185002

Postage  
Required  
Post Office will  
not deliver  
without proper  
postage.

DID YOU SIGN YOUR APPLICATION?  
¿FIRMÓ SU SOLICITUD?



TULARE COUNTY  
REGISTRAR OF VOTERS  
5951 S MOONEY BLVD  
VISALIA CA 93277-9340



SEPARATE HERE

**LAST DAY TO REGISTER FOR THIS ELECTION:** If you moved within the county 15 or more calendar days before the election and did not reregister, you may vote and reregister for future elections EITHER at the County Registrar of Voters OR at the polling place for your new address. Call 559-624-7300 for more information (collect calls accepted). If you moved within the last 14 calendar days before the election, you may vote by the methods listed above, or for this election only, you may vote at the polling place for your previous address or by Vote by Mail ballot. You must reregister and vote at your new address for future elections.



**ÚLTIMO DÍA PARA INSCRIBIRSE PARA ESTA ELECCIÓN:** Si se mudó dentro del condado 15 días calendario o más antes de la elección y no se volvió a registrar, puede votar y volver a registrarse para elecciones futuras en el Registro de Votantes del Condado O BIEN en la casilla electoral correspondiente a su nuevo domicilio. Llame al 559-624-7302 para obtener más información (se aceptan llamadas por cobrar). Si se mudó dentro de los 14 días calendario antes de la elección, puede votar por los métodos antes mencionados, o bien para esta elección solamente, puede votar en la casilla electoral correspondiente a su domicilio anterior o como votante por correo. Para elecciones futuras, debe volver a registrarse y votar con su nuevo domicilio.

SEPARAR AQUÍ

**NOTICE TO VOTERS WITH SPECIAL NEEDS:** If a polling place is not indicated as accessible to voters with physical disabilities, such voter is entitled to vote in the following way: a precinct board member shall take a regular ballot to the voter with special needs at a place as near as possible to the polling place and which is accessible to such person, qualify that person to vote, and return the voted ballot to the polling place.



**AVISO A VOTANTES CON NECESIDADES ESPECIALES:** Si una casilla electoral no está indicada como accesible para votantes con necesidades especiales, esos votantes tienen derecho a votar de la siguiente manera. Un miembro de la junta del distrito electoral llevará una boleta común al votante con necesidades especiales a un lugar lo más cercano posible a la casilla electoral, que además sea accesible para esa persona. El funcionario debe habilitar a la persona para votar y debe entregar la boleta con el voto a la casilla electoral.

**FOR VOTERS WHO NEED ASSISTANCE WITH VISION, HEARING OR SPEECH:** The Secretary of State's Office has a TDD (Telecommunications Device for the Deaf) to provide election information: 1-800-833-8683 (1-800-TDD-VOTE). For the voters who are visually impaired, assistance for the State and Local Ballot Measures is available from the County Registrar of Voters.

**PARA VOTANTES QUE NECESITAN ASISTENCIA POR PROBLEMAS DE VISTA, AUDICIÓN O HABLA:** La Oficina del Secretario de Estado cuenta con un dispositivo TDD (dispositivo de telecomunicación para sordos) mediante el cual se puede obtener información sobre las elecciones: 1-800-833-8683 (1-800-TDD-VOTE). Para los votantes con discapacidad visual, contamos con asistencia disponible para las medidas estatales y locales de la boleta a cargo del Registro de Votantes del Condado.

From: / Del:  
TULARE COUNTY REGISTRAR OF VOTERS  
(559) 624-7300  
GOVERNMENT PLAZA  
5951 S. MOONEY BLVD  
VISALIA, CA 93277-9340



NONPROFIT  
U.S. POSTAGE  
PAID  
ProDocumentSolutions

## CHANGE SERVICE REQUESTED

### APPLICATION FOR VOTE BY MAIL BALLOT / SOLICITUD DE BOLETA DE VOTANTE POR CORREO

\* If the word "YES" follows the designation of your polling place, it is accessible to voters with physical disabilities.



\* Si la palabra "YES" aparece a continuación de la designación de su casilla electoral, ésta es accesible a votantes con necesidades especiales.

**VOTE HERE**  
Vote aquí

**MAILING ADDRESS**  
DIRECCIÓN POSTAL

**ELECTION DATE: JUNE 3, 2014**  
**FECHA DE LA ELECCIÓN: 3 DE JUNIO DE 2014**

**LAST DAY APPLICATION MAY BE RECEIVED: MAY 27, 2014**  
**ÚLTIMO DÍA PARA RECIBIR LA SOLICITUD: 27 DE MAYO DE 2014**

**1. My residence address is:** *Mi domicilio particular es:*

Street (Calle)  
City (Ciudad) State (Estado) Zip Code (Código Postal)  
Date of Birth (Fecha de Nacimiento)

I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information on this application is true and correct.  
Certifico bajo pena de falso testimonio según las leyes del Estado de California que la información de esta solicitud es verdadera y correcta.

**2. Please mail my Vote by Mail Ballot to me at this address, if different than that shown on label, above:**

Envieme por correo mi boleta de votante por correo a esta dirección, si no es igual a la de la etiqueta:

Street (Calle)  
City (Ciudad) State (Estado) Zip Code (Código Postal)

Check here  if permanent mailing address change.  
Marque aquí  si hay un cambio de dirección postal permanente.

**3. SIGN:** Firma

Signature as registered voter (Firma como votante registrado) Date (Fecha)  
Each applicant must sign own signature (Cada solicitante debe firmar de puño y letra)

SEPARATE HERE

SEPARAR AQUÍ

### TAKE THIS SAMPLE BALLOT TO THE POLLS / LLEVE ESTA BOLETA DE NUESTRA A LA CASILLA ELECTORAL

#### VOTING BY MAIL

If you find that for any reason you will be unable to vote in person on Election Day, you can request a Vote by Mail Ballot be mailed to you. To qualify for a Vote by Mail Ballot you must be a registered voter and submit a request SIGNED IN YOUR OWN HANDWRITING. To receive a Vote by Mail Ballot, complete and sign the application above and return it to the Tulare County Registrar of Voters Office by **May 27, 2014**.

IF YOU HAVE MOVED and are requesting a Vote by Mail Ballot for this election and you give a new residence address, your registration will automatically be changed to the new address if the request is received by **May 19, 2014**. The deadline to request a Vote by Mail Ballot is **May 27, 2014**; however, Vote by Mail Ballot requests with a change of address received after **May 19, 2014** cannot be honored.

The voted ballot must be returned to us by 8 p.m. on Election Day, **June 3, 2014**.

#### PERMANENT VOTE BY MAIL VOTER

Requests for Vote by Mail ballots only apply to one election. However, any voter may request permanent Vote by Mail voter status. This means that you would automatically receive a Vote by Mail ballot by mail for any election in which you are entitled to vote. You can remain a permanent Vote by Mail voter for as long as you wish. However, failure to return a voted Vote by Mail ballot for four consecutive statewide general elections will cause your "permanent Vote by Mail" standing to be canceled, and you would have to vote at your local polling place or reapply for permanent Vote by Mail. **If you are interested, mark the PERMANENT VOTE BY MAIL options box on the Vote by Mail ballot application.**

#### VOTO POR CORREO

Si por cualquier motivo se ve imposibilitado para votar en persona el día de las elecciones, puede solicitar que se le envíe por correo una boleta para voto por correo. Para reunir los requisitos de votante por correo debe ser un votante registrado y enviar una solicitud FIRMADA DE SU PUÑO Y LETRA. Para recibir una boleta de votante por correo, complete y firme la solicitud anterior y envíela a la Oficina de Registro de Votantes del Condado de Tulare antes del **27 de mayo de 2014**.

SI SE HA MUDADO y solicita una boleta de votante por correo para esta elección, y proporciona un nuevo domicilio particular, su registro se modificará automáticamente para reflejar el nuevo domicilio siempre que la solicitud se reciba antes del **19 de mayo de 2014**. La fecha límite para solicitar una boleta de votante por correo es el **27 de mayo de 2014**; sin embargo, las solicitudes de boletas de voto por correo con cambios de domicilio que se reciban después del **19 de mayo de 2014** no podrán procesarse.

Debe enviar la boleta con el voto antes de las 8 p.m. el día de las elecciones, el **3 de junio de 2014**.

#### VOTANTE POR CORREO PERMANENTE

Las solicitudes de boletas de votante por correo sirven sólo para una elección. Sin embargo, cualquier votante puede solicitar el estado de votante por correo permanente. Esto quiere decir que recibirá una boleta de votante por correo automáticamente por correo para cualquier elección en la que tenga derecho a votar. Puede permanecer en el estado de votante por correo permanente el tiempo que desee. No obstante, si no envía una boleta de votante por correo con su voto durante dos elecciones generales estatales consecutivas, su estado de "votante por correo permanente" se cancelará y tendrá que votar en su casilla electoral local o volver a solicitar dicho estado. **Si lo desea, marque el casillero con la opción VOTANTE POR CORREO PERMANENTE en la solicitud de la boleta de votante por correo.**

54-BC-E185002 54-BC-0614

TULARE COUNTY